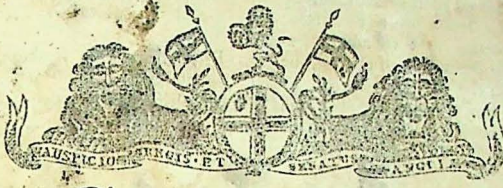


THE



Bombay Government Gazette.

Vol. 26.]

Published by Authority.

[No. 27.

Three Rs. per Quarter.]

THURSDAY, 3RD JULY 1856.

[Eight annas per copy.

NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831.

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper, to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the Government will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only: and all orders or other public notices appearing in that paper, under the signature of the Secretaries, or other public officers of the Government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly.

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the Government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the Secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by Government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by Government to public offices are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
JOHN BAX, Secy. to Govt.

NOTICE.

The Government Printing and Lithographing Departments having been transferred to the BOMBAY EDUCATION SOCIETY, all Printing and Lithographing required by any Department should be sent to the Office at Byculla.

Bombay, 5th April 1848.

J. G. LUMSDEN, Secy. to Govt.

Legislative Council.

14th June 1856.

The following Bill was read a second time on the 14th June 1856, and was referred to a Select Committee with an instruction (under suspension of the 69th Standing Order) to report thereon after the 16th of July next:—

A Bill to authorise the levy of Port Dues and Fees at the present Rates for a further period of twelve months.

Whereas, by Section XLI. Act XXII. of 1855, the

Preamble.

period during which the dues and fees now usually collected at the several ports within the Territories in the possession and under the Government of the East India Company may be collected at such ports respectively is limited to one year from the time of the passing of the Act, which will expire on the 13th August 1856, and it is expedient to extend that period:

It is hereby enacted, that the dues and fees now

Continuance of existing Port Dues and Fees for twelve months after 13th August 1856. usually collected at the several ports within the said Territories may be collected at such ports during the period of twelve months from the 13th August 1856.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

Legislative Council.

14th June 1856.

The following Bill was read a second time on the 14th June 1856, and was referred to a Select Committee,

who are to report thereon after the 18th of August next:—

A Bill for establishing a Toll on Boats and Timber passing through the Kurratiya River, in the District of Bogra.

Whereas it is expedient, with a view to afford facilities for the internal commerce of the districts of Dinagepore, Rungpore, and Bogra, to adopt measures for the improvement of the navigation of that part of the Kurratiya river which lies within the district of Bogra, by removing the obstructions by which the passage through it is now impeded; and whereas the measure in question will necessarily occasion a considerable outlay at the first, and an annual expense thereafter, and it is just and reasonable that, to defray the same, a moderate toll should be levied on all boats, timber, rafts, floats, and the like, passing through or within such part of the said river; and whereas it is expedient to encourage individual enterprise, and the employment of private capital on works of public utility: It is enacted as follows:—

Preamble.

I. Tolls, at the rates specified in the Schedule annexed to this Act, may be levied on the boats, timber, rafts, floats, and the like, passing through or within the aforesaid part of the Kurratiya river, at such stations or places as the Lieutenant Governor of Bengal may from time to time appoint. The said tolls shall be levied by such person and under such rules, as the said Lieutenant Governor may direct; and all such rules shall be duly notified in the English and Vernacular Gazettes for public information.

II. Provided that no such toll shall be levied until

But not till measures have been taken for improving the navigation.

the Lieutenant Governor of Bengal shall be satisfied, by the report of a competent person, that effective measures have been taken, by the excavation of a canal, or the removal of obstructions in the existing channel, or both, to render the passage navigable throughout the year. Provided, also, that the levy of the said tolls shall be continued only so long as the passage is kept so navigable.

III. The person appointed or empowered to collect

Boats, &c. may be detained and sold for non-payment of toll.

the said tolls may detain any boat, timber, raft, float, or the like, for which the toll chargeable under this Act is

not paid; and, on the report of such person, which report shall be made within twenty-four hours, the Deputy Collector of Bogra, or other public officer duly authorised by Government in that behalf, may publish a notice appointing a day for the sale of the same. At or after the time appointed by the notice, which shall not be less than fifteen days from the date of the publication thereof, if the toll be not paid, or sufficient cause for non-payment be not shown to the satisfaction of the Deputy Collector or other officer as aforesaid, such officer may sell the thing detained, or, in the case of a raft or float, such part thereof as may be necessary for the recovery of the toll, and shall pay the overplus, if any, to the owner on demand.

IV. Any person who, under colour of this Act, shall

Penalty for unlawful detention.

unlawfully detain any boat, timber, raft, float, or the like, or shall neglect, or, with-

out lawful excuse, delay to report the detention of any boat, timber, raft, float, or the like, to the Deputy Collector or other officer as aforesaid, or shall demand as toll any larger sum than is authorised by the Schedule annexed to this Act, shall, on conviction before a Magistrate, or other officer exercising the powers of Magistrate, forfeit a sum not exceeding 200 Rupees.

V. For the purpose of carrying out the objects of

Government may authorise any private person to carry out object of Act,

this Act, the Lieutenant Governor of Bengal may authorise any public officer to cut any canal, clear and

deepen any channel, stop any watercourse, or otherwise cause the return of the stream to its original bed, or may grant the like authority to any private person who may undertake to carry out those objects at his own expense; and may take possession, as for a public purpose, of any land that may be necessary for the execution of any of the abovementioned works, under the provisions of Regulation I. of 1824, or of any Act that may hereafter be in force for taking possession of land for public purposes, whether the said works are to be executed on account of Government, or of such private person as aforesaid.

VI. If the Lieutenant Governor shall grant authority

And may give him a grant of the tolls.

to any private person to carry out the objects of this Act at his own expense, he

may also make a grant of the said tolls to such person, upon such conditions and for such a term as to the said Lieutenant Governor shall appear just and proper.

Schedule

Of tolls chargeable on boats, timbers, rafts, floats, and the like, passing into or through the Kuratiya river, within the district of Bogra.

Budgerows, Bauleahs, and Boats, for personal accommodation

4 annas per car.

Boats of burthen, empty ..

At the rate of 2 annas per 100 mds. burthen.

Ditto ditto laden with bricks, tiles, and earthenware; straw, grass, reeds, and fire-wood ..

At the rate of 4 annas per 100 mds.

Boats of burthen laden with grain, pulse, seeds, fruit, and vegetables

At the rate of 8 annas per 100 mds.

Ditto ditto, with timbers, bamboos, and any other article not expressly enumerated

At the rate of 12 annas per 100 mds.

Timbers in rafts or otherwise, not being in boats.

2 annas each timber.

Bamboos in floats

4 annas per 100 bamboos.

Every boat less than 25 maunds burthen, and every boat of 25 maunds and less than 50 maunds, shall be rated as 25 maunds; every boat of 50 maunds and less than 75 maunds shall be rated as 50 maunds; every boat of 75 maunds and less than 100 maunds shall be rated as 75 maunds; every boat of 100 maunds and less than 125 maunds shall be rated as 100 maunds, and so on.

Any number of bamboos less than an even hundred shall be rated as 100.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

BANK OF BOMBAY.

DISCOUNT.

On Government Bills..... 4 per cent.

On Private Bills at or within 3 } 7 ditto.
Months

INTEREST.

On Fixed Loans on Government } 5 ditto.
Notes and Railway Shares.. }

On Open Loans on ditto..... 6 ditto.

On Cash Credit Accounts 6 ditto.

On Loans on Security of Goods.. 7 ditto.

Bills payable within one month are discounted under the above rate, and Discount at 3 per cent. under the rate charged will be refunded on all Bills paid before maturity, for the unexpired portion of the time such Bills may have to run.

The Rate of Advance on deposit of 5 per Cent. Government Notes is 95 per cent., on 4 per Cent. Notes 80 per cent., on Railway Shares *three-fourths* the paid-up value of the Shares, and on Goods *three-fourths* the approved value.

Loans on Goods, &c.

Advances are granted on the security of Goods not of a perishable nature, deposited in private Godowns situated either in the Fort, or in Grant Buildings, Colaba.

Government Agency.

The Bank undertakes the safe custody of Government Securities, Bank Shares, and other Indian Stock Certificates, also the purchase or sale of the same, and realizes the Interest and Dividends as they become due; and is also authorised to transact the business hitherto carried on by the Government Agents for the public Creditors of Government and others, and to remit the interest, dividends, and principal by *Bills of Exchange payable in England* to Constituents, Shareholders, and others, whether resident in Europe or elsewhere.

By order of the Board of Directors,

JAMES BLAIR,

Acting Secretary and Treasurer.

Bank of Bombay, 12th June 1856.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

The Right Honorable the Governor in Council is pleased to publish the following Statement showing the Works of Public Utility (whether of construction or repair) executed in the Sholapore Collectorate, during the Year 1855, either wholly or partially at the cost of Private Individuals; and, in the latter case, showing the extent of Contributions from Private Sources:—

District.	Place where Constructed.	Description of the Work.	Cost of each Work, and the Proportion of Cost defrayed by Government and by Private Individuals respectively.			Names of Private Individuals who have either wholly or partially defrayed the Cost of each Work.
			Private Contribution.	Government Contribution.	Total Cost.	
			<i>Rs. a. p.</i>	<i>Rs. a. p.</i>	<i>Rs. a. p.</i>	
MOHOLE.....	Moujé Yewlee.....	Repairing old Well.....	125 0 0	122 0 0	247 0 0	The villagers.
BARSEE	Kusda Pangaum.....	Ditto	49 8 0	50 0 0	99 8 0	Khundoo wulud Poorna, and other Mhars.
MOODEBEHAL.....	Moodebehal.....	One Dhurumsalla, 20 feet long, 19 broad, and 9 high; walls of stone, mud roof with jungle wood, and mud floor.	60 0 0		60 0 0	Moodeesungapa wulud Sidapa.
Ditto	Ditto	Two Dhurumsallas, 25 feet long, 20 broad, and 10 high; materials as above	100 0 0		100 0 0	Ragapa wulud Nagapa Jain.
MUNGOLEE.....	Moujé Mootgee	Excavating mud from old Tank.....	125 0 0	125 0 0	250 0 0	The villagers.
MARAH	Moujé Marah	Repairing a Well.....	60 0 0	60 0 0	120 0 0	Ditto.
Ditto	Moujé Pureetay	Ditto	41 15 0	50 0 0	91 15 0	All the Dhers of the village.
Ditto	Ditto ditto	Ditto	40 8 0	40 0 0	80 8 0	The villagers.
Ditto	Bemle	Dhurumsalla, 114 feet long, 13 broad, and 9 high; walls of stone, mud roof with jungle wood, and mud floor	98 8 0		98 8 0	Ditto.
Total.... Rs.			700 7 0	447 0 0	1,147 7 0	

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
W. HART, Secretary to Government.

Bombay Castle, 28th June 1856.

पब्लिक वर्क्स डिपार्टमेंट.

लोकानी सगळा किंवा कांहीं खर्च दिल्यावरून सन १८५५ इ.स.वी सालांत सोलापुर जिल्ह्यांत लोकोपयोगी नवीन किंवा मरामतीची कामे झालीं त्याचा खर्चा लहिलेला तख्ता बंदिगान् आली नवाव मुस्तताब हजरत रैट आनराबल गवरनर साहेब बाहादुर दर इजलास कौंसिल हे प्रसिद्ध करित आहेत ज्या कामाचा सर्व खर्च लोकानी दिल्या नाहीं त्या कामाबद्दल लोकानी किती पैका दिल्या तोही या तख्यांत दर्शविला आहे:—

तालुक्याचें नांव.	ज्या ठिकाणीं कामे झालीं त्या ठिकाणाचें नांव.	कामाचा प्रकार.	दरएक कामाचा खर्च त्यांतून सर्कारानें किती दिल्या व लोकानें किती दिल्या.			दरएक कामाचा खर्च सगळा किंवा कांहीं लोकानीं केला त्यांचीं नांवें.
			लोकानीं ऐवज दिल्या ना.	सर्कारानें ऐवज दिल्या ना.	एकंदर खर्च.	
			रु. आ. प.	रु. आ. प.	रु. आ. प.	
मोहोळ	मौजे यवली	जुने विहिरीची मरामत केली	१२५ ० ०	१२२ ० ०	२४७ ० ०	गांवचे लोकानी.
बारसी	कसबे पानगांव	किता	४९ ८ ०	५० ० ०	९९ ८ ०	खंडु वलद पुमा वगैरे माहर.
मुदेविहाळ	मुदेविहाळ	२० फुटी लांब व १९ फुटी रुंद व ९ फुटी उंच असी दगडी भिंतीची व जंगली लाकडांची व धाव्याची व मातीचे जमिनीची एक धर्मशाळा.	६० ० ०		६० ० ०	मुद्दे संगपा वलद सिद्दापा.
किता	किता	२५ फुटी लांब व २० फुटी रुंद व १० फुटी उंच अशा दोन धर्मशाळा सामान सदरी लहिल्या प्रमाणे.	१०० ० ०		१०० ० ०	रायपा वलद नागपा जैन.
मनगोळी	मौजे मुठनी	जुने तळ्यांतील गाळ काढिला	१२५ ० ०	१२५ ० ०	२५० ० ०	गांवचे लोकानी.
माढें	मौजे माढें	विहिरीची मरामत केली	६० ० ०	६० ० ०	१२० ० ०	किता.
किता	मौजे परिते	किता	४१ १५ ०	५० ० ०	९१ १५ ०	सर्व गांवचे धेड लोकानी.
किता	किता	किता	४० ८ ०	४० ० ०	८० ८ ०	गांवचे लोकानी.
किता	वेंवळे	११४ फुटी लांब व १३ फुटी रुंद व ९ फुटी उंच असी दगडी भिंतीची व जंगली लाकडांची व धाव्याची व मातीचे जमिनीची एक धर्मशाळा.	९८ ८ ०		९८ ८ ०	किता.
एकंदर बेरीज			७०० ७ ०	४४७ ० ०	११४७ ७ ०	

बमोजिवे हुकुम बंदिगान आली नवाव मुस्तताब हजरत रैट आनराबल गवरनर साहेब बाहादुर दर इजलास कौंसिल.

तारीख २८ माहे जुलै सन १८५६ इ.स.वी मुकाम जंजिरे मुंबई.

सक्रटरी निा सरकार, उलिअम हार्ट साहेब बाहादुर यांची सही.

VENAYEK WASSOODIEW,
Oriental Translator to Government.

PROCLAMATION.

BOMBAY TO WIT.—By virtue of a Precept to me directed, I hereby proclaim and give notice, that the Session of Oyer and Terminer, and GENERAL GAOL DELIVERY, will be holden before the Supreme Court of Judicature at Bombay, at the Court House, on SATURDAY the 5th day of July next, at 11 o'clock in the forenoon, for the trial of all Treasons, Murders, and other Felonies, Perjuries, Trespases, and other Crimes and Misdemeanors, had, done, or committed within the Town and Island of Bombay, and the Limits thereof, and the Factories subordinate thereto; and also to inquire, hear, and determine, in like manner, all Treasons, Murders, Felonies, Forgeries, Perjuries, Crimes, Extortions, Misdemeanors, Trespases, Wrongs, Oppressions, had, done, or committed by any of Her Majesty's British Subjects in any of the Territories which now are subject to, or dependent upon the said Government of Bombay, or within any of the Dominions of the Native Prince of India in alliance with the said Government.

And also, that at the same time and place will be holden a Session of Admiralty, for the trial of all Treasons, Murders, Piracies, Robberies, Trespases, Misdemeanors, and other Crimes and Offences, had, done, perpetrated, or committed on the High Seas.

And I hereby give notice to all persons bound to prosecute and give evidence at the above Sessions, or in any way concerned therein, that they are to attend at the time and place above mentioned, and not to depart without leave of the Court.

And I hereby give notice to all Justices of the Peace, Coroners, Escheators, and also all Chief Constables and Bailiffs of the Town and Island of Bombay, and the Limits thereof, that they be then and there in their own persons, with their Rolls, Records, Indictments, and other Remembrances, to do those things which to their offices in that behalf appertain to be done.—Dated this 18th day of June 1856, and in the nineteenth year of the Reign of Her Majesty Queen Victoria.

H. E. LEEKE,
Sheriff.

Notice.

Sealed tenders will be received, from professional men, at the Office of the Deputy Commissioner of Customs, Salt, and Opium, Southern Division, Bombay Custom House, up to the 31st of July 1856, for the execution, by CONTRACT, of nine CHOWKIES in the PENN TALOOKA; under the Order of Daroga.

Plans and specification of the above Buildings will remain open for inspection at the Office until the above date, where all other particulars may be learnt.

J. W. ROBERTSON,

Deputy Commissioner of Customs,
Salt, and Opium, S. D.

Bombay, Office of Depy. Commr. of Customs,
Salt, & Opium, 19th June 1856.

અહરનામુ.

એવું જે પેન તાલુકા માંહેના બહારીલ દરોગાના તાબામાં નવ ચોક્કી ધંધાવાની છે, વારંતે એવાં કામો કરવાનો જે લોકોનો ધંધો છે તેઓની સદ્દુર આપત મોહોર-

ખંધ અરજીઓ તારીખ ૩૧ જુલાઈ સને ૧૮૫૬ સુધી મુખ્યમંત્રી માંડવી મધે જકાત તથા મીઠું તથા અશીયુના દક્ષણ પુકડીના ડેપુટી કમીશનરની કચેરીમાં લેરો.

ચાકીઓનો નકારો તથા તપસીલ સદ્દુર તારીખ સુધી સદ્દુર કચેરીમાં જોવા દેવાસાર ઉધાગે રહેશે અને ખાનુ કંઈ પુછું હશે તો તેપણ સદ્દુર કચેરીમાં પુછેથી માલમ પડશે.

સહી.

જેમ્સ વાકર, રાવર્ટસન,

જકાત તથા મીઠું તથા અશીયુનો દક્ષણ

પુકડીના ડેપુટી કમીશનર.

તારીખ ૧૯ મી માહે જુન સન ૧૮૫૬ ઇસવી

સુક્રમ મુખ્યમંત્રી જકાત તથા મીઠું તથા

અશીયુના ડેપુટી કમીશનરની કચેરી.

જાહિરનામા.

એસા જે પેન તાલુકામાં લાહરિલ દરોગ્યાં તાબામાં ૯ ચોક્કા મુખ્યમંત્રી વાંધાવાચ્યા આહત વ્યાસ અસી કામે કરણ્યાચા જ્યા લોકાંના ધંધા આહત વ્યાંચે સદ્દુર વિશીંચે મોહરવંદ અર્જ તારીખ ૩૧ જુલાઈ સન ૧૮૫૬ પર્યંત મુવંદ ચેથીલ માંડવીમધ્યે જકાત વ મીઠ વ અફૂંચે દક્ષિણ તુકડીચે ડિપુટી કમિશનર ચાંચે કચેરીંત ધેતીલ.

ચોક્કાંચે નકાશે વ તપસીલ સદ્દુર તારીખેપર્યંત સદ્દુર કચેરીંત પહાળ્યાકરિતાં ડહડે રાહતીલ આણિ દુસરે કાંઈ પુસણે અસેલ તેંહી સદ્દુર કચેરીંત માલુમ હોઈલ.

સહી.

જેમ્સ વાકર, રાવર્ટસન,

જકાત વ મીઠ વ અફૂંચે દક્ષિણ

તુકડીચે ડેપુટી કમિશનર.

તારીખ ૧૯ માહે જૂન સન ૧૮૫૬ ઇસવી મુા મુવંદ

જકાત વ મીઠ વ અફૂંચે ડેપુટી કમિશનર ચાંચી કચેરી.

VENAYEK WASSOODOW,
Oriental Translator to Govt.

PROCLAMATION

In the Kutcheree of the Administrator General and Nazir of Poona.

Whereas PEETAJEE bin MOOLCHUND, Marwarree, DIED at Poona on the 26th January 1856, leaving the following property :

Cash,—in Company's Coin..... Rs. 140 2 7

Goods,—

87 gold and silver articles..... Rs. 102 13 6

28 corals..... 0 8 0

146 copper, brass, and zinc vessels..... 87 4 3

Cloth..... 64 6 6

Miscellaneous articles, iron, wooden, &c.... 27 6 0

Bonds in the names of the deceased and his partner Tejaram bin Munajee..... 3,539 12 4

House, containing three apartments (khuns), with tiled roof 450 0 0

4,272 2 7

Total... Rs. 4,412 5 2

And whereas no Will of the said Peetajee bin Moolchund, Marwarree, has been found, nor is it

known if he has any Heirs. This is to give notice to all persons claiming to be Heirs, or to be entitled to receive charge of the said Property, to attend and prefer their claim in the abovementioned Kutcheree, in order that, on such claim being proved, the said Property may be delivered.

G. A. SUMMERS,
Administrator General and Nazir.
Poona, Court of Adawlut,
19th June 1856.

जाहिरनामा.

आदालत जिह्वा पुणे वेवारस मालाचे आडमिनिस्ट्रटर जनराल व नाजर यांजकडून कळ्यांचे की पिताजी विन मुळचंद मारवाडी हा शहर पुणे पठ रविवार येथे तारीख २६ माहे ज्यानेवारी सन १८५६ इसवी रोजी मेल आणि त्याची मिळकत या जिह्यांत आहे ती.

नक्त कंपनी	र. आ. प.
१४० २ ७	
एन जिनस माल आहे तो	४२७२ २ ७
सोण्या रुप्याचे डाग सुमारे	र. आ. प.
८७	१०२ १३ ६
पोवळी सुमारे २८	० ८ ०
भांडी तांबितलेची व काया- ची एकुण सुमारे १४६	८७ ४ ३
कापड	६४ ६ ६
लोखंडी व लांकडी वगैरे किर- कोळ सामान	२७ ६ ०
दस्तऐवजी खते मयत व त्याचा सरकारी तेजाराम विन मनाजी मारवाडी याचे नावाची	३५३९ १२ ४
घर एक कोलारू खण सुमारे तीन	४५० ० ०
	४२७२ २ ७

एकंदर रुपये ४४१२ ५ २

आणि म्युपत्र सांपडत नाही आणि त्यास वारस आहे किंवा नाही हे ठाऊक नाही यास्तव जर मेल्याचा वारस कोणी असेल किंवा वारसाचा वडिवाट करण्याचा कोणाचा दावा असेल तर कोडतात दखीर होऊन त्याणे ती गोष्ट खरी करावी नंतर कोडत वारसा त्याचे स्वाधीन करील.

G. A. SUMMERS,
आडमिनिस्ट्रटर जनराल व नाजर.
तारीख १० माहे जून सन १८५६ इसवी.

Advertisement.

Seven (7) GOWNDIE MAISTRIES are REQUIRED by the Executive Engineer, Dharwar Collectorate, to be employed as Superintendents of Repairs to Tanks, and in the execution of Petty Works in the Talookas of that Zillah.

They must have the following qualifications:—

Know their own Trade of Gowndie thoroughly well.

Be able to make simple Calculations and Estimates, in their own language, for ordinary Works, and rough explanatory Sketches to accompany them.

Speak and write Murathee or Canarese.

2. Their Pay will be Rupees twenty-five (25) per mensem, with an additional Allowance of ten (10) Rupees monthly, to pay the expenses of a Tattoo which they will be required to keep, and Batta at the rate of five (5) annas per diem when travelling.

3. Each Maistry will have charge of one of the Talookas of the Collectorate, and will have to execute all the petty works and repairs required therein. Men of intelligence, and thoroughly acquainted with their own business, only, will be fit for this work, for which the Pay, as shown above, is large. Any Maistry wishing to obtain one of these appointments should send any Certificates he may have to the Executive Engineer, Dharwar (post-paid), accompanying them with a specimen of his handwriting, and a rough Plan, done by himself, of any simple building.

4. Any further particulars will be given on application to the Executive Engineer, Dharwar, by a post-paid letter, containing a Stamp for the answer.

J. W. PLAYFAIR, Lieutenant,
Executive Engineer, Dharwar Collectorate.
Dharwar, Executive Engineer's Office,
26th May 1856.

जाहिरनामा.

जिल्हा धारवाड एकसीक्यूटिव्ह इंजिनीयरचे खात्यांत सात गंवडी हुशार मेस्त्री पाहिजेत त्यास जिल्ह्याचे तालुक्यांतील जावाचे रिपेरी करिता व दुसरी चिन्हार धाकटी कामे करण्याचे कामावर नेमतील.

सदर मेस्त्री लोक यांचे आंगी जे गुण असवे ते.

त्यांचे कसब त्यास पक्के माहित असावे.

त्यास चिन्हार धाकटे कामाचा आंदाज गुणाकार वगैरे त्याचे भाषेत करण्यास येत असला पाहिजे व त्याचे समजूती करिता कच्चे नकाशे करता येत असले पाहिजेत. त्यास मराठी अथवा कानडी भाषा बोलण्यास व लिहिण्यास येत असली पाहिजे.

दरमाहा दर मेस्त्रीस पंचवीस (२५) रुपये पगार व दहा (१०) रुपये घोड्याचे खर्चावद्दल व भत्ता दर दिवस बाहेर कामास फिरण्यास गेले तर ५ आणे प्रमाणे पगार व घोड्याचा खर्च शिवाय मिळेल.

दर मेस्त्रीस जिल्ह्याचे एका तालुक्यांत नेमतील व त्यास सर्व चिन्हार नवी कामे व रिपेरी कराव्या लागतील ज्ञानी मनुष्य व आपल्या कामांत चांगला वाकवगार असेल तोच या कामास योग्य आहे. त्या मनुष्यास वर लिहिलेला पगार ही मोठा आहे.

कोणी मेस्त्री वर लिहिलेली एक जागा मिळविण्यास इच्छील तर त्याणे मेहरवान एकसीक्यूटिव्ह इंजिनीयर साहेब जिल्हा धारवाड यांस त्याचे सर्टिफिकेट अर्जी बरोबर पोस्ट पेड म्हणजे हाशिल देऊन पाठवावे.

त्याचे हाताचे लिहिणे व कच्चा नकाशा कोणत्याही इमारतीचा तयार करून अर्जी बरोबर पाठवावा.

अधिक मतलब कोणास पाहिजे तर मेहरवान एकसीक्यूटिव्ह इंजिनीयर साहेबाकडे अर्जी पोस्ट पेड म्हणजे हसील देऊन पाठविली तर मिळेल.—जबाबदारी अर्जात टपालाचे हाशिलाचे एक टिकिट पाठवावे.

तारीख २७ वी माहे मे सन १८५६

इसवी मु॥ धारवाड.

J. W. PLAYFAIR, Lieutenant,
Executive Engineer, Dharwar Collectorate.

Notice

Is hereby given, that the SUM on account of the ESTATE of the undermentioned DECEASED NATIVE SEAMAN, of the SHIP specified herein, has been received into my Office, and the same will be paid by me to his legal representative, on application with full particulars (post-paid) :—

Seaman's Name.	No. of Register Ticket.	From what Port held.	Capacity.	To what Ship belonged.	Of the Port of	Amount.
Cassumjee Hussonjee	1974	Bombay ..	Tindal of Lascars.	Steamer Pottin-ger	London....	Rs. a. p. 1 7 2

C. KINGCOME,

Registrar of Merchant Seamen.

Register of Seamen Office, Bombay, 27th June 1856.

إشهار نامہ

ظاہر کیا جاتا ہے کہ کچھ روپے بابت مال اور اسباب خلاصی مٹوئی کے جسکا اور جسکے جہاز کا نام نیچے لکھا گیا ہے میرے آفس میں جمع ہوئے ہیں جو کوئی آفسا شرعی وارث ہوگا اور آف کا محصول دیکر اپنی درخواست مع اثبات اپنی حقیقت کے میرے پاس پہنچیکا تو وہ روپے آفس کو دئے جائینگے

خلاصی کا نام	رجسٹر ٹکٹ کا نمبر	کوئس بندر سے رجسٹر ٹکٹ ملا	عہدہ	کوئس جہاز پر نوکر تھا	کوئس بندر کا	مبلغ
قاسم جی حسن جی	1974	بمبئی ..	خلاصیوں کا بندیل ..	آگبوت پانچپور ..	لندن	1 7 2

(صحیح) سی کننگھم صاحب
بیپاری جہازوں کے خلاصیوں کا دفتر دار

بمبئی رجسٹر آف سیمن آفس
تاریخ ۲۷ ماہ جون سنہ ۱۸۵۶

WEEKLY SUMMARY OF DEATHS ON THE ISLAND OF BOMBAY.

CASTE OR TRIBE.	Still-born.	Cholera.	Small-pox.	Measles.	Fever.	Disease of Nervous System.	Vascular System.	Respiratory System.	Alimentary System.	Urinary System.	Sexual System, and Child-bearing.	Locomotive & Tegumentary Systems.	Cachexy and Debility.	Leprosy, Tubercular and Articular.	Dropsy.	Accident and Violence.	Other and Unknown Cause.	Total—exclusive of Still-born.
Boodhist.—Jain, &c. ..	..	1	..	..	6	2	..	3	1	..	..	..	..	..	..	..	..	13
Brahmun. ..	..	..	..	..	1	..	..	1	2	..	..	..	..	..	..	..	..	4
Lingaet and Bhatia ..	..	..	..	..	1	..	..	..	..	..	..	1	1	..	..	..	..	3
Hindoo of other Caste ..	3	18	1	..	61	5	..	14	12	..	..	2	14	1	1	..	..	129
Hindoo Out-caste ..	..	2	..	..	11	..	..	1	3	..	..	..	5	..	..	..	..	22
Moosulman ..	2	3	1	..	21	1	..	4	11	..	..	..	4	..	1	..	..	46
Parsee ..	..	..	1	..	7	1	..	3	..	..	..	..	..	..	..	..	..	12
Jew ..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Native-Christian. ..	1	..	..	..	1	..	..	1	4	..	..	..	..	..	..	..	..	6
Indo-European ..	..	..	..	..	..	2	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	3
European. ..	..	..	..	..	2	..	..	..	4	..	..	..	1	..	..	..	1	8
Negro-African ..	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1
Other and Unknown Caste ..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Total. ..	6	25	3	..	111	11	..	27	38	..	..	3	25	1	2	..	1	247
Mean of the corresponding Weeks in the preceding Eight Years. ..	41	10	1	112	11	..	..	27	34	..	2	1	12	..	3	3	..	259

A. H. LEITH,

In charge of Mortuary Returns.

Bombay, 2nd July 1856.

Notice

Is hereby given, that the undermentioned SALT-PANS, the property of Government, situated at MATOONGA, in Bombay, will be disposed of by PUBLIC AUCTION, either separately or not, and at such times as may be determined upon.

For information as to the conditions of sale, &c. application to be made at the Office of the Deputy Commissioner of Customs, Salt, and Opium, Southern Division, in the Bombay Custom House.

Salt-Pans.

1. Rowlee.
2. Shaik Misree.
3. Wuddalla.
4. Sewry, and
5. Sallemanshaw.

J. W. ROBERTSON,
Deputy Commissioner of Customs,
Salt, and Opium.

Bombay, 7th June 1856.

अह्तर नायु.

अहेलुं ले मुंयधमां माहुंगां नीचे लजेला शरकारी मीहांना आगरो छे ते शुद्ध शुद्ध अथवा ओकडा हुवेपछी ले वपत इशवरो तेनपते नहेर लीलां करीने वेचरो.

वेयांलुना करार वीगेरे वीरो पुछुं हरो तो मुंयधनी मांजवीमां दक्षल दुकडीना नकात तथा मीहु तथा अशीलुना डीपुटी कमीशनर साहेबानी कचेरीमां पुछुं.

मीहांना आगरो.

- १ रोखली.
- २ शीअमीशारी.
- ३ वजल.
- ४ सीवरी.
- ५ अलेमानशा.

सही.

जेम्स वाकर राबर्टसन,

दक्षल दुकडीना नकात तथा मीहु तथा

अशीलुना डीपुटी कमीशनर.

तारीख ७ मी माहे शुन सने १८५६ धरिली
मुहांस मुंयध.

जाहिरनामा.

ऐसा जे मुंबईत माहुंगें येथील खाली लिहिलेले सरकारी मिठागर निरनिराणे किंवा एकत्र या पुढें वेळ ठरवितील त्या वेळी जाहिरललां व करून विकतील.

विकरीचे करार वीगेरेविशीं पुसणे असल्यास मुंबईतील मांडवीत दक्षिण तुकडीचे जकात व मीठ व आफिणीचे डेपुटी कमिशनर साहेबाचे कचेरीत पुसवें.

मिठागर.

- १ रवळी.
- २ सेकमिसरी.
- ३ वडाळ.
- ४ सिवरी.
- ५ मुलेमानशा.

सही.

जेम्स वाकर राबर्टसन,

दक्षिण तुकडीचे जकात व मीठ व आफिणीचे
डेपुटी कमिशनर.

तारीख ७ वी माहे जून सन १८५६ इसवी
मुां मुंबई.

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

OPIUM MEMORANDUM for the Week ending Tuesday, 1st July 1856.

YEAH.	PASSENGRANTED AT INDORE				IMPORTED INTO BOMBAY				EXPORTED BY SEA				Balance unaccounted for.
	Up to 24th June 1856.	From 25th June to 1st July 1856.	Total.	Up to 24th June 1856.	From 25th June to 1st July 1856.	Total.	Up to 24th June 1856.	From 25th June to 1st July 1856.	Total.	Up to 24th June 1856.	From 25th June to 1st July 1856.	Total.	
For 1853-54	27,055 1/2	25,206	27,055 1/2	27,055 1/2	25,206	27,055 1/2	27,055 1/2	25,206	27,055 1/2	27,055 1/2	25,206	27,055 1/2	51 1/2
" 1854-55	27,055 1/2	25,206	27,055 1/2	27,055 1/2	25,206	27,055 1/2	27,055 1/2	25,206	27,055 1/2	27,055 1/2	25,206	27,055 1/2	11
" 1855-56	27,055 1/2	25,206	27,055 1/2	27,055 1/2	25,206	27,055 1/2	27,055 1/2	25,206	27,055 1/2	27,055 1/2	25,206	27,055 1/2	38 1/2
" 1856-57	27,055 1/2	25,206	27,055 1/2	27,055 1/2	25,206	27,055 1/2	27,055 1/2	25,206	27,055 1/2	27,055 1/2	25,206	27,055 1/2	4,548 1/2
Total													1,513 1/2

Detail of Exports from 25th June to 1st July 1856.

OF THE SEASON 1853-54.		OF THE SEASON 1854-55.		OF THE SEASON 1855-56.	
Per Steamer "Singapore"	Chest 1	Per Steamer "Singapore"	Chest 1,366 1/2	Per Steamer "Singapore"	Chest 1,366 1/2
Per Barque "Chinchin"	" 1	Per Barque "Chinchin"	" 140 1/2	Per Barque "Chinchin"	" 140 1/2
		Per Ship "Ilo et Vilane"	7		
			1,514		
Total			Chests 1,513 1/2		

R. SPOONER,
Officiating Commissioner of Customs, Salt, and Opium.

Bombay, Office of Commr. of Customs, Salt, and Opium, 2nd July 1856.

General Orders.

MILITARY DEPARTMENT.

BY THE RIGHT HONORABLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

Bombay Castle, 26th June 1856.

No. 530 of 1856.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to direct that the following Rules, taken from the Bengal Regulations, relating to the duties of Military Chaplains in connection with Regimental Schools, be considered applicable to this Presidency:—

Extract from "Bengal Military Regulations 1855," on the same subject, Section XIV. page 77.

"Para. 4. It is also the duty of these functionaries carefully to superintend and inspect the European Regimental and other Schools, visiting them for this purpose at least once a week. In the performance of these duties they must, however, be particular in abstaining from any interference in matters of religion with such of the Scholars as do not profess the tenets of the Church of England."

"Para. 5. They are to report to the Commanding Officers of their respective Stations, on the 1st January and 1st July, and oftener if necessary, on the state of the European Regimental Schools, the qualifications of the Masters and Teachers, and the proficiency of the Scholars, at the same time representing any matters concerning the management of the Schools which appear to them to require notice."

No. 531 of 1856.—The Honorable the Court of Directors have granted the undermentioned Officers extensions of leave for the periods specified, viz:—

Lieutenant Colonel George Hutt, C.B.	3 months.
Captain W. F. Sandwith	} 6 months.
Lieutenant B. Burgess	
Lieutenant C. H. Clay	
Lieutenant W. M. Mules	4 months.

No. 532 of 1856.—The undermentioned Officers have been reported qualified as Interpreters in the Native languages as below particularised:—

In Hindustanee.

Ensign E. Kerrick	29th Regt. N. I.
Cornet P. H. LeGeyt	3rd Regt. Light Cavalry.
Lieutenant T. E. Britten	28th Regt. N. I.
Ensign H. R. M. Van-Heythuysen	9th Regt. N. I.
Ensign J. S. D. Bolton	11th Regt. N. I.
Lieutenant J. H. Henderson	29th Regt. N. I.
Lieutenant A. Wardrop	29th Regt. N. I.
Lieutenant F. T. Cornewall	12th Regt. N. I.
Lieutenant F. R. C. East	8th Regt. Madras Light Cavalry.
Assistant Surgeon J. Pirie	Medical Establishment.
Ensign C. Jameson	25th Regt. N. I.
Lieutenant C. M. Ducat	17th Regt. N. I.
Lieutenant J. M. Holt	20th Regt. N. I.
Lieutenant J. S. Carr	6th Regt. N. I.
Assistant Surgeon W. F. Clay	Medical Establishment.

In Murathee.

Lieutenant E. H. Shewell	23rd Regt. N. L. I.
Lieutenant E. L'Estrange	9th Regt. N. I.
Lieutenant L. M. Davies	26th Regt. N. I.

No. 533 of 1856.—The following Order is confirmed:—

Dated 27th May 1856.—By Captain Weston, appointing Lieutenant D. Stevenson to act as Adjutant to the 14th Regt. N. I., during the absence of Lieutenant Leith, on medical certificate, or until further orders.

No. 534 of 1856.—The following Orders are confirmed:—

Dated 22nd April 1856.—By Brigadier N. Wilson, K.H., appointing Lieutenant F. Swanson, of the Horse Artillery, to act as Interpreter to Her Majesty's 83rd Regiment, during the absence of Lieutenant Mainwaring, attending the Central School at Poona, or until further orders.

Dated 3rd June 1856.—By Lieutenant Colonel Macan, appointing Captain Weston to act as Interpreter to the 14th Regt. N. I., until further orders, vice Lieutenant Lloyd, of the Regiment of Artillery, relieved from the duty.

Dated 6th June 1856.—By Brevet Colonel Scott, appointing Lieutenant Davies to act as Quartermaster and Interpreter to the 26th Regt. N. I., until further orders, vice Cottell, promoted to Regimental Captain.

Dated 14th June 1856.—By Lieutenant Colonel Stiles, appointing Lieutenant (Brevet Captain) Brodie, during the absence of Lieutenant Woodhouse, on leave, or until further orders, to act as Quartermaster to the 7th Regt. N. I., with effect from the 15th May last.

No. 535 of 1856.—Lieutenant Colonel T. Maughan, of the 11th Regt. N. I., has been appointed Political Superintendent of Kolapore, and Commandant of the Kolapore Infantry.

No. 536 of 1856.—Captain D'O. T. Compton, of the 29th Regt. N. I., Acting Paymaster Southern Division Army, was allowed leave to Bombay, from the 12th to the 28th May 1856, on private affairs, under the New Furlough Regulations. Lieutenant Holland, Deputy Assistant Commissary General, was appointed to perform Captain Compton's duties during such absence, and until further orders, and on his responsibility.

No. 537 of 1856.—Lieutenant A. S. Warden, of the 14th Regt N. I., is permitted to resign the Honorable Company's Service from the 31st July next.

Bombay Castle, 27th June 1856.

No. 538 of 1856.—With reference to G. G. O. No. 423, dated 7th May 1856, Lieutenant T. T. Haggard, Acting Deputy Principal Commissary of Ordnance, performed the duties of the Principal Commissary of Ordnance, in addition to his own, during the absence on leave of Colonel Willoughby, C.B., Principal Commissary of Ordnance.

Bombay Castle, 30th June 1856.

No. 539 of 1856.—Conductor G. Benison, of the Commissariat Department, returned to his duty from the leave granted him in G. G. O. No. 10, of the 8th January 1855. Date of arrival at Bombay, 28th May 1856.

No. 540 of 1856.—Corporal William Wright, General No. 1243, of the 2nd Troop Horse Brigade, is allowed a free discharge from the Service, under the provisions of Article 40, Section XXI. page 36, 2nd Appendix to Jameson's Code.

Bombay Castle, 1st July 1856.

No. 541 of 1856.—Lieutenant R. G. H. Johnstone, of the 13th Regt. N. I., Adjutant of the 1st Regiment of Cavalry Oude Irregular Force, has been allowed a furlough to Europe for fifteen months, on medical certificate, under the New Furlough Regulations.

No. 542 of 1856.—Mr. Edmund Poulter Burrows, is admitted to the Service, in conformity with his appointment by the Honorable the Court of Directors, as an Assistant Surgeon on this Establishment. Date of arrival at Bombay, 20th June 1856.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

P. M. MELVILL, Lieutenant Colonel,

Secretary to Government.

M A R I N E D E P A R T M E N T.

Bombay Castle, 26th June 1856.

No. 111 of 1856.—The Honorable the Court of Directors have granted extensions of leave to the undermentioned Officers, for the periods stated against their names, viz:—

Lieutenant Charles Lloyd	2 months.
Mr. A. H. Macaulay, Mate	6 months.

No. 112 of 1856.—Mr. G. J. Procter, 1st Class Engineer, returned to his duty on the 16th instant, by the Ship "Boyne," with the permission of the Honorable the Court of Directors.

No. 113 of 1856.—Lieutenant R. Whish is allowed a furlough to Europe for three years, under the Old Furlough Regulations.

No. 114 of 1856.—Lieutenant S. B. Hellard is appointed to act as Assistant Storekeeper during the absence of Purser Keys on medical certificate in Europe, or until further orders. This appointment takes effect from the date of Purser Keys' departure from Bombay.

Bombay Castle, 30th June 1856.

No. 115 of 1856.—The following temporary arrangements and appointments are confirmed:—

By Rear Admiral Sir H. J. Leeke, K.H., R. N., Commander in Chief of the Indian Navy.

Lieutenant Brazier of the "Clive," to reside on shore at the Sanitarium, for the benefit of his health, from the 31st May 1856.

Persian Gulf Squadron Orders.

Lieutenant Carpendale, Commanding the "Constance," to perform the duties of Store Accountant of that vessel, in addition, from the 1st January to the 31st March 1856, there being no other Officer available.

Lieutenant Campbell, from the "Clive," to the Command of the "Constance," on the 3rd April 1856, vice Lieutenant Carpendale, transferred to the "Clive."

Mr. H. J. Edwards, Mate, of the "Constance," to be Store Accountant of that vessel from the 1st April 1856.

Mr. L. Osborn, Purser, of the "Falkland," to perform the duties of Clerk of that vessel, in addition, from the 14th January to the 15th February 1856, there being no other Officer available.

Assistant Surgeon W. Niven, of the "Falkland," to receive charge of the Bassadore Hospital, from the 23rd April 1856, vice Assistant Surgeon Lumsdaine, transferred to the "Semiramis."

No. 116 of 1856.—Mr. A. F. Oswin, Captain's Clerk, is permitted to resign the Service,

Bombay Castle, 1st July 1856.

No. 117 of 1856.—The undermentioned Officers having served the prescribed period, and passed the required Examination, are promoted to the rank of Mate, from the dates specified opposite their names :—

Midshipman Henry Charles Carry.....	16th June 1856.
Midshipman Gideon Colquhoun Sconce.....	20th June 1856.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
P. M. MELVILL, Lieutenant Colonel,
Secretary to Government.

Civil Appointments, &c.

POLITICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 2nd July 1856.

Major C. R. Whitelock assumed charge of the office of Political Agent in the Mahee Kanta, on the 26th ultimo.

JUDICIAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 30th June 1856.

Mr. E. I. Howard to be Remembrancer of Legal Affairs.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
H. L. ANDERSON, *Secretary to Government.*

TERRITORIAL DEPARTMENT,

REVENUE.

Bombay Castle, 28th June 1856.

Mr. E. P. Down, Collector and Magistrate of Hyderabad in Sind, assumed charge of that Collectorate on the 18th instant.

Bombay Castle, 30th June 1856.

Mr. C. F. Nepean, Supernumerary Assistant Superintendent Revenue Survey and Assessment, Guzerat, has been allowed leave of absence on medical certificate, from the 16th ultimo to the 11th instant, to remain at the Presidency, in extension of the leave granted him on the 2nd April last from the General Department.

Bombay Castle, 1st July 1856.

Erratum.

At page 855 of the *Government Gazette* of the 26th ultimo, for "Mr. C. Gilder," read "Mr. G. C. Gilder."

Bombay Castle, 2nd July 1856.

Lieutenant G. B. Tyrwhitt, Deputy Collector of Meerpoor, has been granted privilege leave of absence under the New Furlough Regulations, from the 13th May to the 13th June 1856.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
H. YOUNG, *Offg. Chief Secretary.*

GENERAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 1st July 1856.

The following Gentlemen of the Civil Service are promoted from the Sixth to the Fifth Class, from the 8th March 1856 :—

Mr. J. W. Stack.
Mr. T. Weeding.
Mr. H. B. Lindsay.
Mr. J. A. G. Duff.
Mr. J. L. Warden.
Mr. W. Sandwith.

Bombay Castle, 2nd July 1856.

Assistant Surgeon Maitland, appointed by Government Notification of the 7th May last to act as Civil Surgeon and Registrar of Marriages in the Sattara Collectorate, assumed charge of his duties as such on the 2nd ultimo.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

Bombay Castle, 30th June 1856.

Lieutenant H. St.Clair Wilkins, Acting Executive Engineer, Belgaum Collectorate, is appointed Executive Engineer at Aden.

Lieutenant W. W. Goodfellow is placed in charge of the duties of Executive Engineer, Belgaum Collectorate, as a temporary measure.

Bombay Castle, 2nd July 1856.

Captain Creagh, Assistant Executive Engineer, Central Province, has been allowed leave of absence from the 11th to the 14th May 1856, inclusive, to visit Bombay, on private affairs.

The leave of absence for one month, on private affairs, granted to Lieutenant Henry, Assistant Executive Engineer, Central Province, under date the 21st June 1856, is to have effect from the 1st to the 31st July 1856, inclusive.

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 1st July 1856.

The Reverend G. Cook, Senior Minister of Saint Andrew's Church, is allowed to proceed to Poofa and Ahmednuggur on a Visitation to the Presbyterians at those Stations, and to be absent from the Presidency on that account, from the 16th July to the 28th August 1856.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

W. HART, Secretary to Government.

GENERAL DEPARTMENT.

The following copy of a Circular, issued to Heads of Departments, is published for general information and guidance:—

(Circular.)

No. 1910 of 1856.

GENERAL DEPARTMENT.

To———

SIR,

The Right Honorable the Governor in Council is pleased to rule that no Head of an Office shall offer an appointment to any Employé in another Office except through the channel of his immediate Superior. If such Superior can spare, without inconvenience, the person whose services may be applied for, he will communicate the offer to him, but not otherwise.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient Servant,

(Signed) W. HART,

Secretary to Government.

Bombay Castle, 16th June 1856.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

W. HART,

Secretary to Government.

Bombay Castle, 30th June 1856.

MEDICAL DEPARTMENT,

CIVIL.

Assistant Vaccinator Shaboodin Parkar, of the Vaccinating Establishment, Konkun Division, is discharged the Service.

Bombay, Medical Board Office, 27th June 1856.

Assistant Vaccinator. Abdool Kurreem, of the Eastern Division of Guzerat, is permitted to resign the Service.

Senior Apprentice Casseeram Purbooram is promoted to the rank of Assistant Vaccinator, vice Abdool Kurreem, resigned.

Hunmalidass Gorthundass is admitted as an Apprentice, to fill the vacancy in the Eastern Division, Guzerat.

Bombay, Medical Board Office, 2nd July 1856.

By order of the Medical Board,

W. C. COLES, M.D., Assist. Surgeon,
Acting Secy. Medical Board.

GENERAL DEPARTMENT.

With reference to Rule III. of the amended Rules for the examination of Junior Civil Servants, published under Government Notification dated 15th April 1856, the Right Honorable the Governor in Council has resolved that, pending further orders, two-thirds of all young Covenanted Civilians entering the Service hereafter shall pass an Examination in both Murathee and Guzerathee, and that the remaining third shall be allowed to pass in either Murathee or Guzerathee, and one of the two languages spoken in other parts of this Presidency, viz. Canarese and Sind.

Young Civil Servants will, as far as possible, be allowed priority of choice of languages, under the above limitations, according to the date of their arrival in this country; priority of choice in the case of two or more arriving simultaneously being determined by seniority in the Service.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

W. HART,

Secretary to Government.

Bombay Castle, 16th June 1856.

ERRATA.

The following Errors in the Price Current for May 1856, published as a Supplement to the Government Gazette of the 26th ultimo, are rectified, as under, for general information:—

Column.	Headed	Item.	Line.	For	Read
21	Neriad ...	Ambaree.	2	0 1 10	1 10 0
30	Jooneer ...	Gram Dall	31	0 23 64	0 23 68
31	Rajkote ...	Gram ..	30	1 1 0	1 0 0
36	Kurar ...	Mussoor.	37	0 70 40	0 17 40
37	Punderpoor.	Gum....	51	0 5 46	0 5 56
39	Hyderabad..	Do....	51	0 5 0	5 20
42	Sholapore..	Maize ..	34	0 1 0	0 0 0
44	Bulsar	Peas....	42	0 27 40	0 37 40

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

H. YOUNG,

Offg. Chief Secretary to Government.
Bombay Castle, 2nd July 1856.

NOTIFICATION.

The Director of Public Instruction has undertaken, at the request of a Native gentleman, to award a Prize of Rupees five hundred (500) to the writer of the best Essay on the following subject:—

“Traits in the English Character which contribute to the Commercial Prosperity of England, and those in the Indian which hinder that of India.”

Conditions.—1. The Essay to be in English, not exceeding in size 50 pages of the Bombay Quarterly Review; and to be accompanied by a free Guzerathee translation. Competition open to all.

2. Each Essay to bear a distinguishing Motto, duplicate of which, with the Writer's name attached, must accompany, in a separate sealed cover, addressed to the Director of Public Instruction. The Essay, to be sent in on or before the 1st of November next.

3. Any sentence or clause taken from any printed book, or from any composition not claimed as original by the Writer of the Essay, must be marked with inverted commas.

4. No Prize to be awarded unless the best Essay “be considered by the Examiners a good contribution to Indian Literature.”

C. J. ERSKINE,

Director of Public Instruction.

Poona, 1st July 1856.

Notice.

It is hereby notified, for the information and guidance of the several Officers authorised to obtain their SUPPLIES of STATIONERY from this Department, that, under instructions from the Right Honorable the Governor in Council, the Articles noted below will not in future be issued from the PUBLIC STORES:—

Marble Paper.
Erasers.
Leads, Flat.
Pounce.
Pounce Boxes.
Paper Folders.

2. It is further notified, that in cases where Ebony or Chest Inkstands have hitherto been allowed, round Pewter Inkstands, with Sand Boxes, will be supplied in future in lieu thereof.

F. HUTCHINSON,

Collector of Bombay,

In charge Stationery Department.

Bombay, 14th June 1856.

Notice

Is hereby given, that a VESSEL named “*Khungar*” (while returning from Bombay unladen to the Bunder of Kutch Mandvee, Tindal's name Moosa wujud Abba Sadhee) and a MUCHWA were, on the 10th June 1856, STRANDED on the COAST OF JUNAEERA, in the Hubshee's Territory; and a SHIPMAST, in length about 40 cubits, and 2 cubits in diameter, was washed on shore.

Any person who may have any claim to the above Vessels and Mast is desired to attend before the Joint Magistrate of Angria's Colaba, at Alibagh, within the period of two months from

4

this date, with such proof of ownership as he may have to adduce; after this date the vessels, &c. in question will be disposed of according to law.

L. REID,

Joint Magistrate.

Colaba, Joint Magistrate's Office,
18th June 1856.

जाहिरखबर.

दिल्ली जाते ऐसीजे तारीख १० जून सन १८५६ रोजी जंजीरकर हपसी यांचे मुलकांत वायदळाने एक गलवत नाव खंगार तांडेल मुसा वलद आवासिदी मुंबईहून रिकामे कछ मांडवी बंदरास जात असतां तो व एक मचवा फुटिस्त व जेल काठी एक लांब हात सुमारें ४० जाड हात ९ या प्रमाणे लागली आहेत तरी ज्यांची असतील त्याणी ज्याईट माजिस्ट्रेट साहेब तुरुडी कुलावा यांचे समोर आज तारिखे पासून दोन महिन्यांचे आंत आपले पुराव्या सहीत हजर व्हावे, जर मुदतीत हजीर न झाल्यास या मालाची वयस्था कायद्याप्रमाणे होईल.

तारीख १८ जून सन १८५६,
कुलावा ज्याईट माजिस्ट्रेटाचे आफिसांतून.

L. REID,

Joint Magistrate.

Notice.

The Mint Master hereby notifies, that, from and after the 1st of January 1857, all Gold and Silver Bullion and Coins that may be tendered to the Mint for coinage will be melted and cast into bars, by the Mint Premelting Establishment, prior to their being received or assayed, in conformity with the practice which obtains in the Calcutta Mint.

2. Tenderers of Bullion are requested to depute Agents to see that their interests are properly attended to in the premelting processes.

3. In modification of the charges for premelting Bullion laid down in the Notification published at page 671 of the *Government Gazette* of the year 1846,* the Mint Master

begs to notify that, on the introduction here of the new or Calcutta system, a premelting charge will be levied of three Rupees and twelve Annas per one thousand Tolas of Standard Gold, and of one Rupee per one thousand Tolas of Standard Silver, which premelting charge will be independent of the ordinary charge for seignorage.

4. All charges at present levied for cutting, burning, and preliminary examination, will cease on the introduction of the new system.

5. In order to further assimilate the practice of the Calcutta and of the Bombay Mints, the Mint Master begs also to notify that, from the 1st of January 1857, Mint Bills will be granted on the Treasury at twenty days' sight after actual receipt and registry of any Bullion or Coins that may be tendered; the receipt and registry to date from the day on which the actual outturn value shall be ascertained,—that is, after premelting and assay operations have been completed.

J. H. BURKE, Captain,

Mint Master.

Bombay Mint, 1st July 1856.

जुलै १८५६.

अहिलेचे ले मीन्ट मास्तर जल्ले करे छे, के तारिख १ ली जनुअरी राने १८५७ थी तथा तार पछी सोनु तथा यांदि तथा सोनां इपांनुं नांछु टेंकरालमां सीको पाउवा साइ आपरो ते लीधानी अगाडि अथवा तेनो थय काहाजनी अगाडि कुलकत्तानी टेंकरालमां वलीवट प्रमांछे टेंकरालमांना प्रथम गाणवाना आतांमां ते गाणीने तेनी लगडी पाउरो.

२. प्रथम गाणती वमत पोतानुं छीत थांमे अयेवो अंदोअस्त राअवासाइ सोनुं तथा यांदि आपनारआंमे पोतानां मांछुसो मोकुलयां.

३. राने १८४९ ना गवरमेंट आछुटना १७१ ने पांने जल्लेनांछु छपुं छे, तेमां यांदि प्रथम गाणवाना अरयनो दर डेरावला छे. अयेले वेपारी लोकोनी यांदिना १०,००० तोलानी दुंदीअे ३. ११-१२-० प्रथम गलामल्लो लेवी अयेवो दर डेरावीअो छे. ते दर डेरीने मीट मास्तर जल्ले करे छे, के नया वलीवट अयेले कुलकत्तानी वलीवट आंछीअां यांछु थमा पछी १००० तोला हरिडांउड. (अयेले माराखा प्रमांछेना) सोनां अहेल प्रथम गलामल्लो ३. ३-१२-० लेरो अने १००० तोला हरिडांउड (अयेले माराखा प्रमांछेना) इपां अहेल प्रथम गलामल्लो ३. १ लेरो. प्रथम गाणवाना सदहू अरयनो नांछु पाउवा आपत हुंमेशां अरयपडे छे, ते अरय साथे कांछीरांअंध नथी.

४. कापया अहेल तथा आणवा अहेल तथा प्रथम तपासवा अहेल हालमां ले अरय छे, ते राये अरय नवो वलीवट यांछु तथा पछी अंद थारो.

५. कुलकत्ता तथा मुंअछनी टेंकरालमां वलीवट वधारे अेकसरअो करवासाइ मीन्ट मास्तर वली जल्ले करे छे, के तारिख १ ली माहे जनुअरी राने १८५७ थी सोनु तथा यांदि तथा नांछु आपवाने लावरो ते अरोअर पोलोया पछीतथा नोंधा पछीते अहेल तीअेरी उपर वीरा दिवसनी मुदतनी टेंकरालमांथी यांछी आपरो.—ले दाहोडे अराअर डीमत डररो अयेले प्रथम गाणवानुं तथा थय काहाजना कंम ले दाहोडे पुंइ थारो ते दिवसथी पोंयनी तथा नोंधनी तारिख राइ थारो.

सही.

जेम्स हेनरी अर्क, कपतान.

मीट मास्तर.

तारिख १ ली माहे जुलै सने १८५६ इसवी
मुकंम मुअछ टेंकराल.

जाहिरनामा.

ऐसा जे मिंट मास्तर जाहिर करितात कीं तारिख १ माहे ज्यानेवारी सन १८५७ पासून व त्यानंतर सोने व चांदी व सोनेरुप्याचें नाणे टांकसाळेंत शिक्का पाडण्या करितां देतील तें घेण्याचें पूर्वी किंवा त्याचा टच काढण्याचें पूर्वी कलकत्ता येथील टांकसाळेंतील वहिवाटीप्रमाणे टांकसाळेंतील प्रथम गाळणारे खात्यांत तें गाळून त्याच्या लगझा करितील.

२ प्रथम गाळवेंवेळीं आपले हिताचा वंदोबस्त ठेवण्यासाठीं सोने व चांदी देणारानी आपली मनुष्य पाठवावी.

३ सन १८४६ चे गवरमेंट ग्याझेटाचे ६७१ वे पानावर जाहिरनामा छापिला आहे त्यांत चांदी प्रथम गाळण्याचें खर्चाचा दर ठरविला आहे म्हणजे व्यापारी लोकांचे चांदीचे

दाहा हजार तोळ्यांचे कॅडीस रु. ११-१२ प्रथम गाळणावळ घ्यावी म्हणून दर ठरविला आहे तो दर फिरऊन मिंट मास्तर जाहिर करितात कीं नवीन वहिवाट म्हणजे कलकत्त्याची वहिवाट येथे चालू झाल्यावर एक हजार तोळे स्टान्डर्ड (म्हणजे मासल्या प्रमाणचे) सोन्या बदल प्रथम गाळणावळ ३-१२ घेतील आणि एक हजार तोळे स्टान्डर्ड (म्हणजे मासल्या प्रमाणचे) रुप्या बदल प्रथम गाळणावळ एक रुपया घेतील, प्रथम गाळण्याचे सदहू खर्चासीं आणि नाणे पाडण्या बदल नेहमीचा खर्च पडतो त्या खर्चासीं कांही संबंध नाहीं.

४ कापण्याबद्दल व जाळण्याबद्दल व प्रथम तपासण्याबद्दल हल्लीं जो खर्च घेतात तो सर्व नवीन वहिवाट चालू झाल्यावर बंद होईल.

५ कलकत्त्याचे व मुंबईचे टांकसाळेंतील वहिवाट अधिक एकसारखी व्हावी म्हणून मिंट मास्तर आग्रही जाहिर करितात कीं तारिख १ ज्यानेवारी सन १८५७ पासून सोने व चांदी किंवा नाणे देण्यास आणितील तें वास्तविक पांचल्यावर व नोंदल्यावर त्या बदल तिजोरीवर वीस दिवसाचे मुदतीच्या टांकसाळेंतून चिठ्या देतील—ज्या दिवसीं वास्तविक किंमत ठरेल म्हणजे प्रथम गाळण्याचें व टच काढण्याचें काम ज्या दिवसीं पुरें होईल त्या दिवसापासून पावतीची व नोंदीची तारिख सुरू होईल.

सही.

जेम्स हेनरी बर्क, कपतान,

मिंट मास्तर.

तारिख १ माहे जुलै सन १८५६ इसवी मुा.

मुंबई टांकसाळ.

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

MILITARY

1856

ARRIVALS.

30th June.—Assistant Surgeon E. W. Edwards, Staff, from leave, from Poona.

„ „ Major E. L. Russell, Fort Adjutant, from leave, from Poona.

„ „ Lieutenant J. Miles, Marine Battalion, from leave, from Poona.

1856

DEPARTURES.

27th June.—Assistant Surgeon J. G. Asher, M.D., Indian Navy, on duty, to Aden.

30th „ Lieutenant R. Stewart, 8th Madras N. I., to rejoin, to Kolapore.

1st July.—Lieutenant W. Bannerman, 3rd Regt. N. I., to rejoin, to Sholapore.

Bombay, Town Major's Office,
2nd July 1856.

SHIPPING INTELLIGENCE.

ARRIVALS AND DEPARTURES.

1856

ARRIVAL.

30th June.—Steamer Sindian, G. M. Beyts, from Kurra-
chee 29th June.

Passengers—20 Natives.

1856

DEPARTURES.

24th June.—American Ship Jane Henderson, T. Knowles,
to Marseilles.

Passenger—Mr. Marriott.

„ „ Hamburg Brig Dr. Barth, C. Kock, to Genoa.

25th „ Swedish Barque Nancy, J. Prahon, to Fal-
mouth.

- 25th June.—Arab Barque Bagge, Nacoda, to Zanzibar.
Passengers—9 Arabs.
- 26th „ Barque Robert Ritson, J. Graves, to Liverpool.
- 27th „ P. & O. Co.'s Steamer Pottinger, J. M. Rogers, to Aden.
Passengers—Ensign G. J. E. Griffith, and Servant; Assistant Surgeon G. Asher, and Servant; Mrs. Butler; Lieutenant Men- rant; Lieutenant Woodbridge; Mr. R. H. Barnett; 1 Assistant Apothecary; 3 Rank and File; and 1 Second Grade Apprentice.
- 28th „ Ship Lydia, T. Lloyd, to London.
- „ „ French Ship St. Germain, M. Thonneus, to Mauritius.
Passengers—Ludovic de Castelnan; Dr. Sphe- tens; and 200 Coolie Natives.
- „ „ Barque Euxine, W. Bell, to Liverpool.
- „ „ Ship Chevalier, C. J. Grimmers, to Liverpool.
- 29th „ American Ship Element, D. Odell, to Wham- poa.
Passengers—5 Parsees; 3 Servants; and 2 Mahomedans.
- „ „ Ship Charles Grant, J. Allcock, to Whampoa.
Passengers—Mr. Osborne; Mr. Pesu; and 6 Natives.
- 2nd July.—Ship Nith, W. O. Wright, to Calcutta.
Passengers—Mrs. Wright, and Son; and 22 Natives.

W. CRAWFORD,

Senior Magistrate of Police.

Bombay, Police Office, 2nd July 1856.

For Sale

AT THE

BOMBAY EDUCATION SOCIETY'S PRESS.

	Rs.	as.
JAMESON'S CODE Appendix No. I. (1852), in wrapper	3	0
JAMESON'S CODE Appendix No. II. (1854), bound	3	0
RULES for the GUIDANCE of COURTS MARTIAL, in 8vo., bound	3	0
<i>Complete in 2 volumes 8vo., bound.</i>		
MULLALY'S PAY TABLES, Consisting of ARMY PAY TABLES, a READY RECKONER from 4 annas to Rs. 1000, and FORMS of ABSTRACTS; also PAY TABLES of the MARINE and CIVIL SERVICES, &c	10	0
FORMS for COURTS MARTIAL, a complete Set, stitched	1	0

Also a few Copies of

POSTAL ACT (No. XVII. of 1854), with Rules for Management of Post Office Department (<i>corrected edition</i>), and District Post Rules, stitched	1	8
EDUCATION DESPATCH from the Court of Directors, dated 19th July 1854, in 8vo	0	8
CIVIL ABSENTEE RULES, dated 8th June 1855, in 8vo	0	8
RULES for the GUIDANCE of COURTS of REQUESTS, with Forms of Proceedings, &c. (June 1855), stitched	0	8

Just issued,

NEW FURLOUGH REGULATIONS; with SUBSEQUENT ORDERS THEREON, up to Feb. 1856, in fcap, stitched	0	8
UNCOVENANTED SERVICE RULES for LEAVE OF ABSENCE, &c. in fcap.	0	4

At the Bombay Education Society's Press.

MACHINE RULING

To ANY PATTERN in RED, BLUE, and BLACK INKS.

* By this Process all Kinds of ACCOUNT BOOKS, LEDGERS, FAINT BLUE LINES, &c. &c. are ruled without disturbing the smooth surface of Writing Papers.

ALSO,

BOOK BINDING,

OF THE BEST QUALITY,

IN

RUSSIA, MOROCCO, AND FANCY CALF LEATHER,

As well as all other kinds of Binding.

Great care is taken in arranging the Plates, also in lettering the Titles of Books.

MAPS SKILFULLY MOUNTED ON CLOTH.

The above Branches are personally conducted and overlooked by a skilled EUROPEAN BINDER.

Bombay Education Society's Press,

1st July 1856.

INDIA AND LONDON

LIFE ASSURANCE COMPANY.

THE Scales of Premiums of this Company are now greatly reduced, and the Lives of healthy persons, Civil or Military, in any part of the world, are assured at as low rates of Premium as can be taken consistently with perfect security.

Extract from the Tables of Annual Premiums required for an Assurance of Rs. 1000, or £100, at the Reduced Rates.

CIVILIANS.				LIMITARY AND NAVAL.		
Age.	One year.	Seven years.	Whole life.	One year.	Seven years.	Whole life.
	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.
18	18	20	27	24	26	32
25	22	23	31	28	29	36
30	25	26	34	31	32	39
35	28	30	38	34	36	43
40	31	33	43	37	39	47
45	35	37	48	41	43	52

Prospectuses and every requisite information obtained on application to the Agents of the Company.

GREY & Co.

Agra and United Service Bank.

THE Government of India having, by Notification of 26th January 1855, signified its intention to dissolve its existing connection with the Government Agency, the Agra and United Service Bank will, on being furnished with the necessary powers, receive charge of Government Paper and Bank Shares from the Agent, and realize the Interest when due, and Dividends as declared. The Bank will also sell, or invest in these Securities for Constituents.

Forms of Letters and Powers of Attorney may be obtained on application at this Agency.

When the proceeds of Government Paper or Shares sold, or of Interest and Dividends, are remitted by the Bank's Drafts on England, or on its Indian Branches, no Commission will be charged.

If otherwise paid, or when the Paper or Shares are delivered over, the charge for Commission will be $\frac{1}{2}$ per cent.

J. G. H. BROWN, Agent.

Bombay, 16th February 1855.

ORIENTAL BANK CORPORATION.

Bombay Agency.

EXCHANGE.

THE CORPORATION grants Drafts on London on Demand, and at from one day to six months' sight, and Drafts on Scotland and Ireland on Demand, also Circular Notes negotiable in Egypt, Syria, the Continent of Europe, New York, the West Indies, New South Wales, and the Cape of Good Hope.

The current rates of Exchange are :—

On London at 6 months' sight	2s. 0½d. per Rupee.
" " 3 " "	2s. 0¼d. "
" " 2 " "	2s. " "
" " 1 " "	1s. 11½d. "
" " 1 day's sight	" "
On Scotland on demand	1s. 11¾d. "
On Ireland "	" "
Circular Notes "	1s. 11½d. "
On Paris at 3 days' sight	" "

No Draft at six months' sight is granted for sums under £50.

Sums of £5 and not exceeding £20, are only drawn for on Demand, and sums under £5 remitted by advice.

COMMISSION.

The rate of Commission charged by this Agency, on the purchase or sale of Government and other Securities negotiable in Bombay, is one-half per cent. on the amount invested or realized, and on the collection of Bills one per cent. and Postage.

The Corporation takes charge of Government Paper, Shares in the Bank of Bombay, and other local Stocks, free of all charges, and will draw Interest and Dividends on the same as they fall due, on the following terms :—

If to be remitted through the Corporation	Without charge.
If to be paid in India, a Commission will be charged of	½ per cent.
On returning Government Paper or Share Certificates out of safe custody, or, when sold, on paying the proceeds of such sale in India, a Commission will be charged of	½ per cent.
But if proceeds are remitted through the Corporation	Without charge.
Hours of Business:	10 to 4
Saturdays	10 to 1

Bombay, 2nd July 1856.

By Authority.

Will be Published on or about the 7th Instant.

THE

BOMBAY ARMY LIST,

FOR THE THIRD QUARTER OF 1856,

CORRECTED UP TO THE 1ST OF JULY 1856 ;

COMPRISING ALSO THE

HYDRABAD CONTINGENT LIST,

THE

INDIAN NAVY LIST,

AND THE

BOMBAY CIVIL LIST,

INCLUDING THE

ECCLESIASTICAL ESTABLISHMENT.

PRICE, Rs. 2½

BOMBAY EDUCATION SOCIETY'S PRESS, July 3rd 1856.

Post Office Notifications.

OVERLAND MAIL.

The Overland Mail, per P. & O. Company's Steamer "NORNA," will be closed on THURSDAY, the 10th instant, at 7½ p. m.

An After-Packet will be kept open until 8 p. m., for Bearing Letters only, on prepayment of the usual fee.

Letters for the United Kingdom, directed either *viâ* Marseilles, or *viâ* Southampton, may be prepaid or not, at the option of the sender.

The Inland and Steam Postage on Letters for Foreign Europe, *viâ* Marseilles, or *viâ* Trieste, as well as for places in the Mediterranean, Egypt, and Suez, remains unaltered: eight annas per ¼ oz., with Inland Postage, must be prepaid, as heretofore.

Letters for the United Kingdom, and for Foreign Europe, if insufficiently paid by Stamps, will be forwarded to London bearing the full amount of Postage due thereon; and Letters for places in Egypt and the Mediterranean will be detained, and treated as Unclaimed Letters.

Post Office Packets for CEYLON, PENANG, SINGAPORE, HONG-KONG, and SHANGHAE, per P. & O. Company's Steamer "GANGES," will be closed on SATURDAY, the 2nd proximo, at 6 p. m.

Post Office Packets for KURRACHEE and SIND, per Steamer "SINDIAN," will be closed about 12 hours after the arrival of the Overland Mail, expected on or about the 5th instant.

During the current year, the P. & O. Company's MAIL CONTRACT STEAM PACKETS, with the OVERLAND MAILS, will be DESPATCHED from Bombay to Aden and Suez on the undermentioned DATES:—

On 11th July.	On 13th September.	On 17th November.
" 30th July.	" 4th October.	" 4th December.
" 13th August.	" 18th October.	" 18th December.
" 30th August.	" 3rd November.	

Bombay Post Office, 2nd July 1856.

T. GARRETT,
Officiating Post Master.

SHIP LETTERS.

The Ship Letter Office will despatch Letters, under the usual Regulations, by any of the following Ships.

N.B.—The Post Office takes every means in its power to ascertain the exact date on which the vessels enumerated below will leave the Harbour, but it cannot in any way guarantee their departure on the days mentioned in this List.

NAMES OF VESSELS.	AGENTS' NAMES.	DATE OF INTENDED DEPARTURE.	TO WHAT PORT.	WHERE TOUCHING.
Norna	P. & O. Steam Navigation Company ..	11th instant.....	Aden.	
Ganges	Ditto ditto ditto	3rd proximo	China.	
Sindian	Bombay Steam Navigation Company ..	About 12 hours after the arrival of the next Overland Mail, expected on or about the 5th instant.		
Oliver de Clisson	Messrs. Vinay, Fils, & Co.	4th instant.....	Mauritius.	
Lucie	Ditto	4th do.	Marseilles.	
Bee	Messrs. Dirom, Hunter, & Co.....	8th do.	Liverpool.	
Princess Royal	Messrs. Heycock & Co.....	15th do.	Hongkong.	
Jeune Prosper	Messrs. Vinay, Fils, & Co.....	15th do.	Mauritius.	
Surprise	Ditto ditto	15th do.	Calcutta.	

As a general rule, the Packets for sailing vessels will be closed the evening preceding the date of departure.

LIST OF PACKETS MADE UP during the last Week at the Bombay Post Office, for despatch by the following Vessels:—

NAMES OF VESSELS.	DATE OF DESPATCH.	TO WHAT PORT.
Pottinger.....	27th June	Aden.
Oliver de Clisson	30th do.	Mauritius.

T. GARRETT,
Officiating Post Master.

Bombay Post Office, 2nd July 1856.

NOTICE.

Notice is hereby given, that Post Offices have been opened at the following Stations, in the Province of Oude, under the Post Master General of the North-West Provinces:—

Bairatch, No. 262	Secrora, No. 265	Solone, No. 268
Gonda, " 263	Mohomedee, " 266	Bunnee, " 269
Mullapore, " 264	Mullaon, " 267	Duriabad, " 270

E. IMPEY,
Post Master General.

Bombay Post Master General's Office, 16th June 1856.

NOTICE.

As there is much injury to articles despatched under the Book Post Rules when put up in paper covers, the Officiating Director of the Post Office in India recommends that Books, Pamphlets, &c. be *invariably, at all seasons of the year, covered with wax-cloth, having the ends open, but projecting sufficiently so as to admit of the wax-cloth being folded down.*

2. As a precaution against miscarriage, it is recommended that the address on Books, Pamphlets, &c. be written not only on the wax-cloth covers, but also *inside the boards, or on the title-page.* The address, when written only on *flimsy paper covers, as heretofore customary,* has not unfrequently, together with the covers, been lost, or destroyed by friction while in transit by the dāk, and in consequence it has been found impossible to have such Books, Pamphlets, &c. delivered to the addressees.

3. Although every possible degree of care is taken by the Post Office, it is impossible in all cases to secure Parcels against injury from wet during the rains, except on the main lines of road, on which Mail Carts are used.

4. Under instructions from Government, Public Officers, when despatching Books on the Public Service during the rains, are directed to have them packed *in tin,* and sent by the *Banghy* in the place of the *Book Post.*

G. PATON,
Offg. Director General of the Post Office in India.

Calcutta, the 9th May 1856.

NOTICE No. 5601.

Notice is hereby given, for the information of the Public, that a Post Office has been opened at Gurreah Ghaut, about eight (8) miles South of Calcutta, on the road to Burroypore.

Calcutta, 9th April 1856.

J. R. B. BENNETT,
Post Master General of Bengal.

Bombay Post Master General's Office, 6th May 1856.

E. IMPEY,
Offg. Post Master General.

The following Notice is republished for the information of the Public and Postal Functionaries:—

NOTICE.

The Public are informed that those Steamer Letters on which Prepayment of Postage is compulsory will, in every Post Office, be received at the Window, by a Clerk, whose duty it will be to return at once to the Poster Covers insufficiently stamped.

Bombay Post Master General's Office, 26th May 1855.

(Signed) DUNCAN DAVIDSON,
Post Master General.

21st April 1856.

E. IMPEY,
Officiating Post Master General.

NOTICE

Is hereby given, for the information of the Public, that a Post Office has been opened at Amherst, under the control of the Maulmein Post Office.

(Signed) J. R. B. BENNETT,
Post Master General of Bengal.

Bombay Post Master General's Office, 16th April 1856.

E. IMPEY,
Officiating Post Master General.

NOTICE.

All references regarding Changes of Address intended for the Bombay Post Office, should be made direct to the Post Master of Bombay, and not to the Post Master General.

Much loss of time and inconvenience is frequently occasioned by the latter course being generally pursued.

Bombay Post Master General's Office, 31st March 1856.

E. IMPEY,
Officiating Post Master General.

NOTICE.

The following Table shows the TIME OF CLOSING THE MAILS in the Bombay General Post Office, and the Receiving Houses and Pillar Letter Boxes on the Island :—

Stations.	Hour of Closing the Mails.			Explanatory Notes.
	Letter Mails on Week-days.	Letter Mails on Sundays.	Banghy Dawk.	
For Surat and Kurrachee, and other places in Guzerat and Sind.....	5 P. M.	5 P. M.	4 P. M.	On Week-days, Letters and Newspapers may be posted until half-past 5 o'clock, on payment of a fee of half a rupee each. No Banghies can be received after 4 o'clock on Week-days, and none at all on Sundays.
For Calcutta, Madras, Ceylon, Poona, Ahmednuggur, Sattara, Mahabeshwur, Belgaum, Ruttanagerry, and for places on the Malabar Coast.....	5 P. M.	5 P. M.	4 P. M.	On Week-days and Sundays, Letters and Papers are received until half-past 5 o'clock, on payment of a fee of half a rupee each. No Banghies can be received after 4 o'clock on Week-days, and none at all on Sundays.
For Tanna, Nassick, Malligaum, Dhoolia, and other places on the route to Indore and North-West Provinces, and Panjaub..	4 P. M.	1 P. M.	4 P. M.	On Week-days, Letters and Newspapers are received until half-past 4 o'clock, on payment of a fee of half a rupee each. No Banghies can be received after 4 o'clock on Week-days, and none at all on Sundays.

N.B.—1. Letters, &c. posted at the several Receiving Houses at the places noted in the margin, one hour before the time specified in the above Table, will be in time for despatch by any of the Mails, Sundays excepted.

2. And Letters, &c. dropped in the Pillar Letter Boxes fixed at the several localities noted in the margin, an hour and a half before the time specified in this Table, will also be in time for despatch, Sundays excepted.

T. GARRETT,
Officiating Post Master.

Bombay Post Office, 28th April 1856.

NOTICE.

Travellers can be accommodated with Seats in the Post Office Vehicles running between Indore and Dhoolia, on the following terms:—

By Government Mail Shigram, having a Light Shifting Hood.

One Seat, and 25 seers of baggage, per mile	8 annas.	} Travellers can halt, when and wherever disposed, by naming the places when engaging the Shigram.
Two do. each do. do.	6 do.	
Three do. do. 20 do. do.	4 do.	

By Government Mail Cart.

Only one Seat on each Cart available, and the Traveller must go with the Mail; per mile $2\frac{1}{2}$ annas, luggage } If the Traveller wishes to halt, he can do so, and be taken up by the following Mail. No Mail can be detained for even the shortest period.

Neither Shigrams nor Seat on the Mail Carts can be supplied during the three or four days each Overland Mail is being passed up from Bombay.

(Signed) E. T. BEAUVAIS,
Supt. Govt. Mail Establishment.

Route.	
Indore to Mhow.....	13½
Maunpoor	13½
Keenerghat.....	3
Goozree	10½
Ackberpoor or Khul	14½
Koorumpoor	12½
Jhelwunah.....	15½
Sindwah.....	15½
Pulasnair	14½
Seerpoor	16½
Nuldanah	12
Soonghier	10½
Dhoolia	12½

Total.... 165

E. IMPEY,
Officiating Post Master General.

Bombay Post Master General's Office, 23rd April 1856.

NOTICE.

Post Masters are informed, that a Post Office has been permanently established at Bissooah, about eight miles from Raughur, in Shaikhawuty. Letters for the above place should be made up into a separate Packet, or enclosed in the Agra Sorting Packet, as the case may be.

Agra, the 1st April 1856.

(Signed) S. CLARK,
Officiating Post Master General, N. W. Provinces.

E. IMPEY,
Officiating Post Master General.

Bombay Post Master General's Office, 18th April 1856.

NOTICE.

A Post Office has been opened at Coompta, in North Canara, between the Stations of Sadashegurb and Honore.

Each Post Office will make up a separate Packet for Coompta.

(Signed) F. J. JAMES, Head Assistant,
For Post Master General.

Madras, Post Master General's Office, 11th March 1856.

Bombay, Post Master General's Office, 26th March 1856.

E. IMPEY,
Officiating Post Master General.

NOTICE.

Under instructions from the Government of India, the Director General of the Post Office in India has the honour to request, that all Public Officers who may have occasion during the Rains to despatch Books on the Public Service will send them by the ordinary Banghy Post, packed in tin, and not by "Book Post" in short paper covers open at both ends.

Calcutta, 4th March 1856.

(Signed) H. B. RIDDELL,
Director General of the Post Office in India.

Bombay Post Master General's Office, 19th March 1856.

E. IMPEY,
Officiating Post Master General.

NOTICE.

The following Rules, which, under the orders of the Government of India, have been issued for the guidance of the Officers of the Post Office, are published for general information :—

I. Letters arriving at the Presidency towns by Mail Steamers will be immediately sorted for delivery, without any reference to instructions which may have been received regarding change of address. Such changes will be left to be discovered by the Delivery Officers, and be corrected in the Forward and Unclaimed Departments of the Office.

II. A separate instruction will be required for every change of address, and no instruction will be attended to for more than three months after its receipt.

III. Under Section XXIII. of Act XVII. of 1854, Forward Postage will be charged, in addition to all other Postage due or paid thereon, upon every letter without exception which may be re-directed in any Post Office. For example, if a letter posted in Calcutta, and addressed to Hooghly, is, under instructions which may have been received from the addressee, re-directed in the Calcutta Post Office and sent to Barrackpore, Forward Postage will be charged in addition to the Postage which would have been due had the letter been despatched to Hooghly according to its original address.

IV. The practice of giving instructions to the Officers of the Post Office to intercept and re-direct letters not only imposes much labour upon them, but, in large Offices, seriously retards the delivery and despatch of the Mails. A Register of instructions regarding changes of address will be kept in every Post Office but it must be understood that it is impossible to guarantee that they shall be attended to, except in the case of letters received for delivery.

Camp, 7th November 1855.

(Signed) H. B. RIDDELL,
Director General of the Post Office in India.

NOTICE.

The present system of addressing letters in the Native languages being excessively inconvenient, and not affording in most cases the information most desired by the Post Office, viz. particulars regarding the Addressee, which has been ascertained to be a most frequent cause of the non-delivery of Native letters, the Public, and especially the Native portion of it, are recommended to omit from the superscription of their letters all compliments, and to write simply the full name of the person addressed, the name of the town or village, and the street or quarter in which he resides. These should occupy separate lines; but in all cases the name of the Post Town should be written by itself, in large characters, to prevent mis-sending and delay in sorting.

A model of address is given for guidance :—

To

Sheik Hingum,
Sahib Nazir of the Collector's Court,
Moozuffer Khan's Kuttra,
In the quarter Shahazadee Mundee,
AHMEDABAD.

If the sender wishes the letter returned in the event of the Addressee not being found, he should write his own name and address on the back, not on the front of the letter.

Deputy Post Masters and all Subordinates are instructed to explain, and, as far as lies in their power, to induce the general adoption of the above practice.

Bombay Post Master General's Office, 3rd May 1856.

E. IMPEY,
Offg. Post Master General.

पोस्टनुं लहेरनासुं.

એવુંજે એતદેશીય ભાષામાં પત્રો ઉપર ઠામ ડેકાણું લખવાની હાલની પદ્ધતીથી ધણી અડચણ પડે છે, અને પોસ્ટ આશી-
સને જે ખર્ચ જરૂર જોઈયે તે તેને ધણી કરીને એ રીતે લખ્યાથી મલતી નથી, એટલે જેનાં નામનું પત્ર હોય તે બાખતની
સધલો વિગત મલતી નથી અને એતદેશીય ભાષાનાં પત્રો નહીં પોહિંચવાનું કારણ ધણી કરીને એજ છે એવું માલમ પડ્યું છે,
વાસ્તે સર્વ લોકોને તેમાં વિશેષ કરીને એતદેશીય લોકોને જાણ દિધામાં આવે છે કે તેઓએ પોતાનાં પત્રો ઉપર સધલા મરા
તખ લખવાનો મુદ્દા દેખીને જેનાં નામનું પત્ર હોય તેનું સધલું ગાંભ, માત્ર લખવું, અને જે સેહરમાં અથવા, કસબામાં, અથવા
ગાંમમાં, તથા મોહિલામાં, અથવા ડેકાણે તે રહેલા હોય તે સેહરનું, અથવા કસબાનું, અથવા ગાંમનું, તથા મોહિલાનું, અથવા
ડેકાણાનું નામ લખવું, તે જુદી જુદી લીટી દોરીને લખવું ; પણ પત્ર રવાના કરતાં ચુક નહીં પડે તથા નીવડતાં વાર નહીં
લાગે એટલા સાર જે ગાંમ પત્ર જવાનું હોય તે ગાંમનું નામ હમેશાં જુદી લીટીએ મેહોટે અક્ષરે લખવું.

સમજણને વાસ્તે ઠામ ડેકાણું લખવાનો નમુનો હેઠલ લખ્યો છે.

રોખ હીંગલ.

કલેક્ટરની કોરટના સાહેબ નાજરને પોહિંચે.

મુબકરનો કચેરી.

ડેકાણું શાહાબદી મંડી મહે.

અમદાવાદ.

જેનાં નામનું પત્ર હોય તે નહીં મલે તો તે પત્ર પોતાની પાસે પાડું આવે એવી પત્ર મોકલનારની ઈચ્છા હોય તો તેણે
પોતાનું નામ તથા ઠામ ડેકાણું પત્રની પીઠઉપર લખવું. ઉપરની બાજુએ લખવું નહીં.

ડેપુટી પોસ્ટ માસ્ટરશ્રીએ તથા તેઓના હાથ હેઠળના સર્વ અમલદારશ્રીએ સદરહુ વહીવટ લોકોને સમજાવીને તે અમલમાં
લાવવાસાર જોઈથી અને તેટલી તબીબ કરવી.

પોસ્ટ માસ્ટર જનરલ ઈલાહાબાદ ઇંપી સાહેબ

બાહાદુરની સહી.

તારીખ ૩ જુલાઈ મે સન ૧૮૫૧ ઇસવી મુકામ જંજિરે

મુબઈ, પોસ્ટ માસ્ટર જનરલની કચેરી.

પોસ્ટાચા જાહિરનામા.

એસાજે એતદેશીય ભાષાંત પત્રાંવર પત્તા લિહિપ્યાચી સાંપતતી પદ્ધતી ફારચ ગૈર સોંદેચી આહે, આણિ પોસ્ટ આફીસાસ જી
વાતમી પાહિજે તી ત્યાંસ વહુધા તસે લિહિપ્યાવસ્તુ મિલત નહીં મ્હળજે જાંચે નાવાંચે પત્ર અસેલ ત્યાજ વિષયી સર્વ તપશીલ
મિલત નહીં, આણિ એતદેશીય ભાષેતલીં પત્રે ન પોંચળ્યાંચે કારણ વહુધા હેંચ આહે અસેં માલૂમ જ્ઞાલેં આહે, એશીયાસ સર્વ
લોકાંસ વ વિશેષેં કરૂન એતદેશીય લોકાંસ કલ્લવિપ્યાંત યેતેં કીં ત્યાળી આપલે પત્રાંવરીલ મરાતવ સર્વ ગાલૂન જાંચે નાવાંચે પત્ર
અસેલ ત્યાંચે સંપૂર્ણ નાવ માત્ર ત્યાહાવેં; આણિ જા શહરાંત, કિંવા કસબ્યાંત, કિંવા ગાંવાંત વ જા આલીંત, કિંવા ઠિકાણાંત તો
રાહાત અસેલ ત્યાં શહરાંચે, કિંવા કસબ્યાંચે, કિંવા ગાંવાંચે વ આલીંચે, કિંવા ઠિકાણાંચે નાવ ત્યાહાવેં; હીં નિરનિરાલે ઓલીંત
ત્યાહાવીં; પરંતુ પત્ર રવાના કરળ્યાંત ચૂં જોજેં નયે વ તીં નિવડાયાસ વેલ્ લાગું નયે મ્હળૂન જા ગાંવીં પત્ર જાળ્યાંચે અસેલ ત્યા
ગાંવાંચે નાવ તર મેહમી નિરાલે ઓલીંત મોટ્યા અક્ષરાંને ત્યાહાવેં.

સમજુતી કરીતાં પત્તા લિહિપ્યાચા મસુદા ચાલીં લિહિલા આહે.

શેખ હિંગમ્

કલેક્ટરાચે કોર્ટાંતિલ સાહેબ નાજર યાંસ

મુશ્કાફર ખાનાચા કટરા

શાહાશાદી મંડી યેથેં

અમદાવાદ

જાંચે નાવાંચે પત્ર અસેલ તો ને સાંપડળ્યાસ તેં પત્ર આપનાસ પરત યાવેં અશી પત્ર પાઠવિનારાચી દિચ્છા અસેલ તર, ત્યાળે
આપલેં નાવ વ પત્તા પત્રાંચે પાઠવિર ત્યાહાવા પુઠલે વાંજૂસ લિહૂ નયે.

સદહૂં વહિવાટ લોકાંસ સમજાન તી અમલાંત યેંદે અશી તજવીજ વનૂં શકેલ તિતકી ડેપુટી પોસ્ટમાસ્ટરની, વ ત્યાંચ્યા
હાતાચાલીલ સર્વે અમલદારાની કરાવી.

પોસ્ટમાસ્ટર જનરલ ઇલાહાબાદ ઇંપી સાહેબ

બાહાદુર યાંચી સહી.

તારીખ ૩ માર્ચ મે સન ૧૮૫૬ ઇસવી મુકામ જંજિરે મુંબઈ,

પોસ્ટમાસ્ટર જનરલ યાંચી કચેરી.

VENAYEK WASSOODIEW,
Oriental Translator to Govt.

మౌల్వీనజాదిరనామా

యీగనందరే- యశద్వైతయ భాషియల్లచక్రగళమృత్యులెక్కెళియుగాసాంప్రకరపక్షత్రె బ
 రుగూనిగ్రోసూయిద్దులదే, మప్తు మీష్టల్లొక్కళిదావబాశమా అవశ్య బ్రేహ్మ అదు అవరి
 గేగదళమాదిరింగింబరియవరకమృతంబాళిసూరిల్లాత్రిదశిదాశజేసరినసక్ర అదేయో
 అరుదేషయరల్ల సర్వకళళిళిగువదిల్లాకుప్తయ్యిశద్వైత్యయ భాషిదల్లనసక్రగళమృత్యులెక్కె-
 యిరువకురణ బరుగూని యార్యే శుష్టు దింగిమాటుమత్రియానిధి- ఆరాచయోక్తృజనగ
 ల్లనేసుప్తు విశేషగూరియ్యశద్వైత్యయ జనగశిళి సువరకల్లబరకదల్లా అరుకుకంపుసక్రగళమాప్రి
 లనమరాకబయోక్తృగాళిళిదారజేసరినసక్రదేయో అరుకాసంపూర్ణజ్యోత్సూక్తబరి
 బ్రేకుమప్తు దావశరదల్ల అధవాకనబేదల్ల అధవాగ్రామదల్లమప్తు దావపూణియల్ల అధవాతిశా
 గణియల్ల అవయిదుక్తిద్దానూ ఆరాశరదన అధవాకనబేయో అధవాగ్రామదకుప్తపూణియా
 అధవాతిశాణియ జేసరు బరియ బ్రేకు, యిదూ బ్రాహ్మ్యే బ్రాహ్మ్యే పంక్తియల్ల బరియ బ్రేకు
 వరకంత్తూ సక్రకాన్యే మాడోదరల్ల కచ్చుత్రిగబాకమా సుప్తు అరుగళు నికరిసువదక్తృవాప్రిశ్రవ
 క్త, బారకూయం బదాని దావగ్రామదల్ల సక్రకూగకక్తృద్వ అదేయో ఆరాహరినజ్యోకునేడు
 మోబ్రాహ్మ్యే పంక్తియల్ల బేద్వల్లక్షర దింద్రబక్రియ బ్రేకు

సమాజాత్రినదళియిండ్డా ప్రకృతబరేమువమసూరబేళిగళిబరదు యిధి-

సిద్ధిదింగమ

కలీకవరకూర్తిమోగళిగనసాజేబనాజయ్యగళి

ముక్తుగళివ్రాన్యే దశకలా

గూరుగూదిమందియల్ల

అమదాబాద

దారజేసరినసక్రదేయో అరుకుళిగద్యోదల్ల అచక్రకనగేపేక్షు బరబ్రేకుూర్తి
 గేపక్రకళిసువరకయిధి యిద్దుల అరుకూశంష్టజేసక్రమక్తృపక్తృ సక్రదబేనకంబ్దేబరియ
 బ్రేకుమండ్రినబాజూదల్ల బరియ బారకూ

సదరకూరదివాళిజనగళిగళిసలపష్టు అరు అరులనల్ల బరువడాంగే కల విజు
 కూర్తిది బందష్టు రేమాల్లిమీష్టమాన్తరప్రమత్తా అవశ్యకేళిగనాసగలమలదాంరు
 మాదబ్రేకు

తల్లికల్లిగళిగనాడేసున్దగిల్లయిసముక్తమ

జంజల్లిముంబయిమీష్టమాన్తరజనగళిగళిగళి

మీష్టమాన్తరజనగళిగళిగళిగళిగళి

యింపసాడ్యబబాకాదురయవరనది

Venayaki Waisoodew.

Oriental Translator to Govt.

ڈاک کا اشتہار نامہ

چونکہ اس ملک کی زبانوں میں لفافہ لکھنے کا طریقہ بہت پیچیدہ اور بس چینی کی آگاہی کہ پوسٹ آفس کو ضروری اکثر اس طریقے سے ملتی نہیں یعنی جس شخص کے نام کا کہ خط ہو اسکا پتہ لکھنا اس سے برابر نہیں معلوم پڑتا اور اکثر اسی سبب سے اس ملک کی زبانوں میں لکھے ہوئے خط نہیں پہنچتے اس لئے سب آدمیوں کو خصوصاً اس ملک کے رہنے والوں کو ظاہر کیا جاتا ہے کہ سرنامے پر اس شخص کا نام کہ جس کو خط بھیجا جائے اور نام پتہ کا یا قصبہ کا اور یا گانوں کا اور نام بازار کا یا محلے کا لکھنا کہ وہ رہتا ہو یہ سب جدی جدی سطر میں لکھنا چاہئے اور لکھنا خطاب تعارفانہ کا موقوف کیا جاوے لیکن بہر نوع جہاں کو کہ خط بھیجنے کا ہو اس جگہ کا نام پر کار قلم سے جدی سطر میں لکھنا چاہئے تاکہ ایک جگہ کا خط دوسری جگہ نہ چلا جائے اور خط چھانٹنے میں دیر نہ لگے

لفافہ لکھنے کا طریقہ واسطے رہنمائی کے نیچے لکھا جاتا ہے

شیخ ہینگم کو

صاحب ناظر عدالت کلکٹری کے

منظفر خان کے کتے سے مین

شاہزادی مندی کے محلے میں

احمد آباد

اگر خط بھیجنے والا کو منظور ہو کہ در صورت نہ ملنے مالک خط کے اسکا خط اسے بھیجے ملے تو اسکو لازم ہے کہ لفافے کی پشت پر اپنا نام اور اپنا تھکانا لکھے لیکن رو سے لفافے پر نہ لکھے ویشیو قومی پوسٹ ماسٹروں اور ملازمان ماتحت کو لازم ہے کہ مضمون مرقومہ بالا کو مشترک کر کر جہاں تک کہ ہو سکے اسکو مروج کرنے میں کوشش کریں

(صحیح) ایلائیڑا امپی صاحب

افیشی اتینگ پوسٹ ماسٹر جنرل

بمبئی کے پوسٹ ماسٹر صاحب جنرل کی آفس
تاریخ تیسری ماہ ۱۸۵۶ء

Venayek Wassoodew,

Oriental Translator to Govt.

NOTICE

Is hereby given, that on the 15th July 1856, at 12 noon, the Officiating Post Master of Bombay, will receive Tenders for the supply of fifteen good and well trained Horses, for the use of five Post Office Accelerators, for the conveyance of Peons to deliver Letters on the Island.

The conditions, and all terms regarding agreement, can be seen on application at the Post Office, and which will be entered into for a period not exceeding two years.

T. GARRETT,

Officiating Post Master.

Bombay Post Office, 19th June 1856.

The Mails from the undermentioned Stations reached the Bombay General Post Office in time for despatch, by the P. & O. Co.'s Steamer "PORTINGER," which started on the morning of the 27th June 1856:—

1856	1856	1856	1856
Agra 21 June	Cullian 26 June	Kunhur 23 June	Oolwah 25 June
Ajmere 19 "	DeraGazeeKhan 15 "	Kotree 20 "	Peshawur 16 "
Asseerghur... 22 "	Delhi 20 "	Kotah 19 "	Panwell 25 "
Ahmedabad .. 22 "	Dhurrungaum. 22 "	Kurrachee... 20 "	Pallee 19 "
Aurangabad .. 23 "	Dhoolia 23 "	Kurrar 23 "	Palamcotta .. 9 "
Allahabad 18 "	Deesa 25 "	Kherwara 19 "	Ponany 16 "
Ahmednuggur. 24 "	Dhollera 22 "	Kullianwares. 23 "	Poona 25 "
Alleppy 15 "	Darnaun 24 "	Kohat 12 "	Paulghaut 14 "
Allighur 20 "	Dharwar 21 "	Lahore 18 "	Punderpore .. 17 "
Arrah 15 "	Dapoollee 23 "	Linsongoor .. 20 "	Penn 24 "
Akote 17 "	Dannoor 21 "	Loodianah ... 19 "	Pahlanpore .. 20 "
Aboo 20 "	Dinapore 16 "	Luchmungur .. 17 "	Parola 23 "
Asnee 16 "	Dhar 23 "	Lucknow 13 "	Quilon 15 "
Almorah 16 "	Dholka 20 "	Murree 16 "	Rutlam 21 "
Augur 19 "	Eripoorah .. 19 "	Mahidpore... 22 "	Roree 19 "
Bhopaul 21 "	Ellichpoor... 22 "	Mahableschwur. 24 "	Rutnagherry .. 23 "
Booldanch.... 21 "	Etowah 18 "	Mercara 17 "	Ramandroog .. 20 "
Benares 19 "	Futtyghur ... 19 "	Madras 18 "	Rawulpindee .. 16 "
Belgaum 23 "	Futtypore 17 "	Mhow 23 "	Roorkee 18 "
Bellary 20 "	Gwalior 21 "	Mundisore .. 21 "	Rajkote 22 "
Bangalore 20 "	Gohogur 23 "	Malligaum... 24 "	Ramghur 17 "
Bassein 25 "	Gogo 22 "	Mooltan 16 "	Sukkur 18 "
Broach 23 "	Ghazeepoor .. 18 "	Meerut 20 "	Shikarpoor... 18 "
Baroda 22 "	Gootty 16 "	Mynpoory ... 18 "	Surat 24 "
Bhownuggur .. 22 "	Goruckpore .. 16 "	Mirzapore ... 19 "	Saugor 20 "
Bhooj 21 "	Gyah 17 "	Mundleshur .. 22 "	Sealkote 17 "
Bulsar 24 "	Hingolee 21 "	Mhad 22 "	Sawunt Warree. 22 "
Bellimora 24 "	Hoosingabad .. 19 "	Mangalore ... 18 "	Seroor 24 "
Bolarum 20 "	Honore 20 "	Mandvie 20 "	Shreemogha .. 21 "
Banda 13 "	Hydrabad (Dec.) 20 "	Masulipatam .. 17 "	Shajapore 18 "
Badoan 17 "	Ditto (Sind) 20 "	Mysore 17 "	Secunderabad .. 20 "
Buxar 17 "	Hooblee 21 "	Madapolam .. 16 "	Shahjehanpore. 17 "
Bhewndy 24 "	Hurryhur 21 "	Mahidpoor... 22 "	Sehore 20 "
Beejapore 22 "	Hursole 20 "	Madura 11 "	Sircee 21 "
Boorhanpoor.. 22 "	Indore 23 "	Muttora 20 "	Sersa 15 "
Boolundsur .. 17 "	Jhelum 17 "	Malwan 22 "	Sattara 24 "
Bhopawar 22 "	Jeypore 19 "	Mominabad .. 21 "	Saharunpore .. 18 "
Bendrubin 12 "	Jooria 22 "	Mahim 25 "	Seepree 18 "
Barreilly 28 "	Jaulnah 23 "	Nagpore 22 "	Seeroor 24 "
Bhilsa 18 "	Jumbooseer .. 22 "	Nundoorbar .. 21 "	Seerpore 23 "
Beawur 18 "	Jubbulpore .. 20 "	Narranpett .. 4 "	Sassoor 14 "
Ballapore 21 "	Jeejooree 24 "	Nigapatam ... 3 "	Tanna 26 "
Calcutta 16 "	Julgaum 22 "	Nusseerabad .. 19 "	Tarrapore 24 "
Cannanore 17 "	Jhansie 19 "	Naggreoil 13 "	Tatta 20 "
Calicut 17 "	Jacobabad 18 "	Nassick 24 "	Tellicherry ... 17 "
Cochin 16 "	Julown 18 "	Nineetal 16 "	Tillara 20 "
Cambay 21 "	Khamgaum .. 12 "	Naigong 18 "	Trichinopoly .. 12 "
Coonoor 11 "	Kamptee 21 "	Neemuch 21 "	Treyandrum .. 22 "
Colombo 10 "	Karanjah 22 "	Nowshera 15 "	Umballa 19 "
Coimbatore .. 17 "	Kolapoor 23 "	Nursingpore .. 19 "	Vingorla 21 "
Chiploon 22 "	Kulladghee .. 20 "	Nagode 18 "	Wagotun 22 "
Cawnpore 19 "	Kurnool 19 "	Oomrawuttee.. 22 "	Wassind 25 "
Chandore 24 "	Kirkee 25 "	Oodepoor 19 "	Yeolah 26 "
Chowke 24 "	Kaira 22 "	Ootacamund .. 17 "	
Coompta 20 "	Khandalla 25 "	Oojein 22 "	

Bombay Post Office, 1st July 1856.

T. GARRETT,

Officiating Post Master.

“A BILL TO AUTHORISE THE LEVY OF PORT DUES AND FEES AT THE PRESENT RATES FOR A FURTHER PERIOD OF TWELVE MONTHS.”—Murathee.

खाली लिहिलेला आकटाचा मसुदा सन १८५६ चे जून महिन्याचे १४ वे तारिखेस दुसरे वेळी वाचला, आणि ६९ वा हुकुम महकूम ठेऊन सिलेक्ट कमिटीकडे सोपला, व तीस असें फरमाविलें आहे कीं तिगे त्या मसुदाविषयी येत्या जुलै महिन्याचे १६ वे तारिखे नंतर रिपोर्ट करावा:—

हल्लींचे दराप्रमाणे वंदरांचीं देणीं, व “फी” आणखी वारा महिने पर्यंत घेण्याचा अधिकार देण्याविषयीचे आकटाचा मसुदा.

ईस्ट इंडिया कंपनी सरकारचे कचऱ्यातील, व ताब्यातील मुलुकांतले वंदरोवंदरी हल्लीं देणीं व “फी” घेतात, ती त्या वंदरीं घेण्याची मुदत सन १८५२ चे २२ वे आकटाचे ४१ वे कलामप्रमाणे तो आक्ट ठरल्यापासून एका वर्षाची ठरविली आहे ती सन १८५६ चे आगस्ट महिन्याचे १३ वे तारिखेस सरेल; आणि ती वाढवणे योग्य आहे यास्तव.

असें ठरविलें आहे कीं सदहू मुलुकांतील वंदरो वंदरीं हल्लीं जीं देणीं, व “फी” घेतात तीं सन १८५६ चे आगस्ट महिन्याचे १३ वे तारिखेपासून वारा महिने पर्यंत त्या वंदरीं घेण्याचा अधिकार आहे.

(True translation)

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.

उद्देश.

वंदरांचीं देणीं व “फी” हल्लीं चालू आहे ती सन १८५६ चे आगस्ट महिन्याचे १३ वे तारिखेनंतर वारा महिने पर्यंत चालू ठेवण्याविषयी.

“A BILL TO AUTHORISE THE LEVY OF PORT DUES AND FEES AT THE PRESENT RATES FOR A FURTHER PERIOD OF TWELVE MONTHS.”—Guzerathee.

आक्टनो हेठळ लखेलो मसुदो सन १८५६ ना जून महिनानी १४ मी तारिखे विजिवार वांच्यो, अने ६९ मो हुकुम मोकूफ राखीने सिलेक्ट कमिटीने सोंपिने तेअने एवुं फरमाव्युं छे के तेमणे ते मसुदा वाचत आवता जुलै महिनानी १६ मी तारीखपछी रिपोर्ट करवो:—

हालना दर प्रमाणे वंदरोनुं देणुं तथा “फी” विजा वार महिनासुधी लेवानो अधिकार आपवाविशेना आक्टनो मसुदो.

ईस्ट इंडिया कंपनी सरकारना कचजामहिना, तथा तावामहिना मुलकना वंदरे वंदरे हाल देणुं तथा “फी” ले छे ते, ते वंदरोमां लेवानी मुदत, सन १८५२ ना २२ मा आक्टनी ४१ मीकलम प्रमाणे ते आक्ट ठ्यानी तारीखथी एक वर्षनी ठरावी छे, ते, सन १८५६ ना आगस्ट महिनानी १३ मी तारिखे पुरी थयो, अने ते वधारवी योग्य छे वास्ते.

उद्देश.

एवुं ठराव्युं छे के सदहू मुलकमहिनां वंदरे वंदरे हाल जे देणुं तथा “फी” ले छे ते सन १८५६ ना आगस्ट महिनानी १३ मी तारीखथी वार महिना सुधी ते वंदरोमां लेवानो अधिकार छे.

वंदरनुं देणुं तथा “फी” हाल चालू छे ते सन १८५६ ना आगस्ट महिनानी १३ मी तारीखपछी वार महिनासुधी जारी राखवा बाबत.

(True translation)

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Govt.